叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 艾利斯家族；或，西部生活场景(the Allis Family; Or, Scenes Of Western Life) 000001

2. 艾利斯家族；或，西部生活场景(the Allis Family; Or, Scenes Of Western Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艾利斯家族；或，西部生活场景(The Allis Family; or, Scenes of Western Life)

[prə'dju:st] [baɪ] [ted] ['gɑ:rvɪn] , ['erɪk] [bent] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced **by** **Ted** **Garvin** **,** **Erik** **Bent** **,** **Charles** **Franks** **and**
生产 经过 泰德 加文 , 埃里克 弯曲 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由泰德·加文、埃里克·本特、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['ælɪs] ['fæməli] ;
THE **ALLIS** **FAMILY** **;**
这 艾利斯 家庭 ;

艾利斯家族；

[ɔ:(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[si:nz] [ɒv; əv] ['westən] [laɪf]
SCENES **OF** **WESTERN** **LIFE**
场景 的 西 生活

西部生活场景

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sʌndeɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1858** **by** **the** **AMERICAN** **SUNDAY**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - 经过 这 美国人 星期日
- [sku:l] ['ju:niən] ,
- **SCHOOL** **UNION** **,**
- 学校 联盟 ,

根据国会法案，美国主日学校联盟于1858年注册成立。

[ɪn] [ðə; ði] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **Eastern** **District** **of** **Pennsylvania**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 东 区 的 宾夕法尼亚州
.
:
.

在宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

[nəʊ] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ju:niən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
No **books** **are** **published** **by** **the** **AMERICAN** **SUNDAY** **-** **SCHOOL** **UNION** **without** **the**
不 图书 是 已发布 经过 这 美国人 星期日 - 学校 联盟 没有 这
['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
sanction **of** **the** **Committee** **of** **Publication** **,**
制裁 的 这 委员会 的 发布 ,

未经出版委员会批准，美国主日学校联盟不得出版任何书籍。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['membəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz]
consisting **of** **fourteen** **members** **,** **from** **the** **following** **denominations** **of** **Christians**
由 的 十四 成员 , 从 这 下列的 面额 的 基督徒
, [vɪz] . :
, **viz** **.** **:**
, 即 . :

由十四名成员组成，分别来自以下基督教教派：

['bæptɪst] , ['meθədɪst] , [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] , [ɪ'pɪskəpl] , [ˌprezbɪ'tɪəriən] , ['luːθərən] , [ænd; ənd] ,
Baptist **,** **Methodist** **,** **Congregational** **,** **Episcopal** **,** **Presbyterian** **,** **Lutheran** **,** **and** **,**
浸信会 , 卫理公会 , 公理会 , 圣公会 , 长老会 , 路德宗 , 和 ,
[rɪ'fɔːmd] [dʌtʃ] .
Reformed **Dutch** **.**
改革宗 荷兰语 .

浸信会、卫理公会、公理会、圣公会、长老会、路德会和荷兰归正会。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
Not **more** **than** **three** **of** **the** **members** **can** **be** **of** **the** **same** **denomination** **,**
不是 更多的 比 三 的 这 成员 能 是 的 这 相同的 面值 ,

成员中同一教派的人数不得超过三人。

[ænd; ənd][nəʊ] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
and **no** **book** **can** **be** **published** **to** **which** **any** **member** **of** **the** **Committee**
和 不 书 能 是 已发布 到 哪个 任何 成员 的 这 委员会
[ʃæl; ʃəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
shall **object** **.**
将 目的 .

任何委员会成员反对的书籍都不得出版。

[ðə; ði] ['ælɪs] ['fæməli] .
THE **ALLIS** **FAMILY** **.**
这 艾利斯 家庭 .

艾利斯家族。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs][lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [aʊt] [west] , [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] ['preəri] ,
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Allis** **lived** **away** **out** **West** **,** **on** **a** **broad** **prairie** **,**
先生 . 和 太太 . 艾利斯 居住地 离开 出去 西方 , 在 一个 广阔 草原 ,

艾利斯夫妇住在西部广袤的草原上。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɑːm] .
where **Mr** **.** **Allis** **was** **busily** **engaged** **in** **"** **making** **a** **farm** **.**
在哪里 先生 . 艾利斯 曾是 忙碌地 已订婚的 在 " 制作 一个 农场 .

艾利斯先生当时正忙着“开垦农场”。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] , [huː] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
" **Perhaps** **some** **of** **my** **young** **readers** **,** **who** **have** **always** **been** **accustomed** **to**
" 也许 一些 的 我的 年轻的 读者 , WHO 有 总是 到过 习惯 到
[siː] [fɑːrmz] [ɔːl'redi] " [meɪd] ,
see **farms** **already** **"** **made** **,**
看 农场 已经 " 制成 ,

“也许我的一些年轻读者，他们一直习惯于看到已经‘建成’的农场，

" [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] ;
" **will** **not** **understand** **what** **I** **mean** **by** **"** **making** **a** **farm** **;**
" 将要 不是 理解 什么 我 意思是 经过 " 制作 一个 农场 ;

不会理解我所说的“建立农场”是什么意思；

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
" **and** **I** **will** **try** **to** **tell** **them** **.**
" 和 我 将要 尝试 到 告诉 他们 .

我会试着告诉他们。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [let][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə]['fænsi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['medəʊ] ,

First	of	all	,	let	them	try	to	fancy	a	large	meadow	,
第一的	的	全部	,	让	他们	尝试	到	想要	一个	大的	草地	,

首先，让他们试着想象一片广阔的草地。

['aɪðə(r)] ['pɜːfɪktli] [flæt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'iːv(ə)n] , [æz; əz] [lɑːdʒ] , [pə'hæps] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

either	perfectly	flat	or	a	little	uneven	,	as	large	,	perhaps	,	as	can	be
任何一个	完美	平坦的	或者	一个	小的	不均匀	,	作为	大的	,	也许	,	作为	能	是

['meʒəd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] ,

measured	with	the	eye	,
测量	和	这	眼睛	,

要么完全平坦，要么略微不平整，大小可能可以用肉眼测量。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] , [ɔː(r)] ['skeəsli] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

and	sometimes	without	a	single	tree	,	or	scarcely	a	clump	of	bushes	.
和	有时	没有	一个	单身的	树	,	或者	几乎	一个	丛	的	灌木丛	.

有时甚至连一棵树都没有，或者只有一丛灌木。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['fensɪz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nəʊ] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

There	will	be	no	fences	in	sight	,	and	sometimes	no	streams	of	water	,
那里	将要	是	不	栅栏	在	视线	,	和	有时	不	溪流	的	水	,

周围看不到围栏，有时甚至看不到溪流。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [haɪ] , [kɔːs] [grɑːs] .

but	the	surface	of	the	ground	is	covered	with	high	,	coarse	grass	.
但	这	表面	的	这	地面	是	涵盖	和	高的	,	粗	草	.

但地面上覆盖着高高的、粗糙的草。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['westən] ['piːp(ə)l] [kɔːl][ə; eɪ] " ['preəri] .

This	is	what	Western	people	call	a	"	prairie	.
这	是	什么	西	人们	称呼	一个	"	草原	.

这就是西方人所说的“草原”。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] [fɑːm] , " [ðɪs] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [plau] , [ɔː(r)] ,

"	In	order	to	"	make	a	farm	,	"	this	ground	must	be	ploughed	,	or	,
"	在	命令	到	"	制作	一个	农场	,	"	这	地面	必须	是	耕作	,	或者	,

“要‘开垦农田’，这块地必须先耕种，或者说，

[æz; əz] ['westən] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " ['brəʊkən][ʌp] .

as	Western	people	say	,	"	broken	up	.
作为	西	人们	说	,	"	破碎的	向上	.

正如西方人所说，“破碎了。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [smaɪl] , [ai] [θɪŋk] ,

"	Some	of	the	children	would	smile	,	I	think	,
"	一些	的	这	孩子们	会	微笑	,	我	思考	,

我想，有些孩子会笑的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['regjələ(r)] " ['breɪkɪŋ] [tiːm] " [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] " ['breɪkɪŋ] [plaʊ] .

if	they	were	to	see	a	regular	"	breaking	team	"	before	a	"	breaking	plough	.
如果	他们	是	到	看	一个	常规的	"	打破	团队	"	前	一个	"	打破	犁	.

如果他们看到的是一支正规的“驯服队”在“驯服犁”之前。

" [ðɪs] [plaʊ] [ɪz][kwaɪt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [steɪts] ,

"	This	plough	is	quite	unlike	that	which	is	used	in	the	older	States	,
"	这	犁	是	相当	与此不同	那	哪个	是	用过的	在	这	老	各州	,

“这种犁与老州使用的犁截然不同，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [eɪt] [jəʊk] [ɒv; əv]

and	it	takes	five	,	six	,	and	sometimes	as	many	as	eight	yoke	of
和	它	需要	五	,	六	,	和	有时	作为	许多	作为	八	轭	的

['ɒks(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

oxen	to	draw	it	.
牛	到	画	它	.

拉这辆车需要五对、六对，有时甚至多达八对牛。

[ðɪs] ['plaʊɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ɪn][dʒuːn] .

This	ploughing	is	usually	done	in	June	.
这	耕作	是	通常	完毕	在	六月	.

这项耕作工作通常在六月份进行。

['ɑːftə(r)] ['plaʊɪŋ] , [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi]

After	ploughing	,	the	ground	must	be	enclosed	,	and	then	it	is	ready
后	耕作	,	这	地面	必须	是	内	,	和	然后	它	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] .

for	the	seed	.
为了	这	种子	.

耕地之后，必须将土地围起来，然后才能播种。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [meɪk] ['kjʊəriəs] [mɪ'steɪks] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [fɑːm] .

Some	people	make	curious	mistakes	when	they	undertake	to	make	a	new	farm	.
一些	人们	制作	好奇的	错误	什么时候	他们	承担	到	制作	一个	新的	农场	.

有些人在着手建立新农场时会犯一些奇怪的错误。

['mɪstə(r)] . ['ælɪs][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] .

Mr	.	Allis	was	one	of	these	persons	.
先生	.	艾利斯	曾是	一	的	这些	人	.

艾利斯先生就是这些人之一。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][biː] — — , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

He	arrived	at	the	little	town	of	B	—	—	,	with	his	family	,	late	in	the	fall	,
他	到达的	在	这	小的	镇	的	B	—	—	,	和	他的	家庭	,	晚的	在	这	落下	,

秋末时节，他和家人一起抵达了B——小镇。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] .

and	immediately	set	about	looking	for	a	location	.
和	立即地	放	关于	寻找	为了	一个	地点	.

于是立即开始寻找合适的地点。

['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][biː] — — [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][suːt][hɪm] .

Several	miles	from	B	—	—	he	found	a	place	that	seemed	to	suit	him	.
一些	英里	从	B	—	—	他	成立	一个	地方	那	似乎	到	套装	他	.

离B——几英里远的地方，他找到了一个似乎很适合他的地方。

[ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɔːli; 'pʊəli]

The	soil	was	rich	,	and	apparently	inexhaustible	;	but	it	was	poorly
这	土壤	曾是	富有的	,	和	显然	取之不尽的	;	但	它	曾是	差

['wɔːtəd] ,

watered	,
浇水	,

土壤肥沃，似乎取之不尽用之不竭；但却缺乏灌溉。

[ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] ['tɪmbə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['fensɪŋ] ,

and	destitute	of	any	timber	suitable	for	building	or	fencing	,
和	贫困	的	任何	木材	合适的	为了	建筑	或者	击剑	,

而且没有任何适合建造房屋或建造围栏的木材，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .

and	there	was	very	little	which	was	fit	for	fuel	.
和	那里	曾是	非常	小的	哪个	曾是	合身	为了	燃料	.

几乎没有什么东西适合用作燃料。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] .

The	great	thing	he	thought	of	was	a	large	farm	.
这	伟大的	事物	他	想法	的	曾是	一个	大的	农场	.

他想到的最好的主意就是拥有一座大农场。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

After	a	while	he	found	out	his	mistake	,
后	一个	尽管	他	成立	出去	他的	错误	,

过了一段时间，他才发现自己犯了错误。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	was	too	late	for	him	to	help	it	,
但	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	帮助	它	,

但为时已晚，他无力回天。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][lænd] .

for	his	money	was	nearly	all	expended	for	land	.
为了	他的	钱	曾是	几乎	全部	已支出	为了	土地	.

因为他的钱几乎全部都花在了买地上。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ælɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rezəluːt] [mæn] ,

But	Mr	.	Allis	was	a	resolute	man	,
但	先生	. 艾利斯		曾是	一个	坚决	男人	,

但艾利斯先生是个意志坚定的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [hɪm'self][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	immediately	set	himself	to	work	to	do	the	best	he	could	.
和	他	立即地	放	他自己	到	工作	到	做	这	最好的	他	可以	.

他立即投入工作，力求做到最好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][grəʊv] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]

It	was	a	long	walk	to	the	grove	where	he	went	every	day	to	cut	down
它	曾是	一个	长的	走	到	这	树林	在哪里	他	去	每一个	天	到	切	向下

[triːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

trees	for	his	cabin	,
树木	为了	他的	舱	,

去他每天都要去砍树建小屋的小树林的路很长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [splɪt] ['reɪlz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fens] ,

and	to	split	rails	for	his	fence	,
和	到	分裂	铁轨	为了	他的	栅栏	,

并劈柴做篱笆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ] [twaɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][lɒgz]

and	a	whole	day's	work	to	go	twice	with	his	oxen	to	draw	the	logs
和	一个	所有的	天	工作	到	去	两次	和	他的	牛	到	画	这	日志

[ænd; ənd]['reɪlz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːm] .

and	rails	to	his	farm	.
和	铁轨	到	他的	农场	.

他花了一整天的时间，赶着牛来回两趟，把木头和铁轨拉到他的农场。

[bʌt; bət][hiː; hi][rəʊz] ['ɜːli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] .

But	he	rose	early	,	and	was	ready	to	begin	his	work	with	the	dawn	.
但	他	玫瑰	早期的	,	和	曾是	准备好	到	开始	他的	工作	和	这	黎明	.

但他起得很早，准备在黎明时分开始工作。

[ɒn] ['reɪni] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [deɪz] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][aʊt] ,

On	rainy	and	stormy	days	,	when	he	could	not	be	out	,
在	下雨	和	暴风雨	天	,	什么时候	他	可以	不是	是	出去	,

在下雨或暴风雨的日子里，当他无法外出时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['meɪkɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] -

he	was	at	work	in	a	shop	near	his	house	,	making	doors	and	window	-
他	曾是	在	工作	在	一个	店铺	靠近	他的	房子	,	制作	门	和	窗户	-

[freɪmz] ,

frames	,
框架	,

他在家附近的一家店铺里工作，制作门窗框。

[ænd; ənd] ['kʌbədz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] .

and	cupboards	,	and	other	things	for	his	new	house	.
和	橱柜	,	和	其他	事物	为了	他的	新的	房子	.

还有橱柜，以及他新房子的其他物品。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

Early	in	the	spring	the	cabin	was	reared	,
早期的	在	这	春天	这	舱	曾是	饲养	,

早春时节，小木屋被竖了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɪtʃ]

and	soon	all	was	in	readiness	for	the	removal	of	the	family	,	which
和	很快	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	移动	的	这	家庭	,	哪个

[kən'sistid] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ælɪs] ,

consisted	of	Mrs	.	Allis	,
由……组成	的	太太	.	艾利斯	,

很快，一切都准备就绪，艾利斯一家即将搬迁，其中包括艾利斯太太。

['meəri] , [ə; eɪ]['dɪstənt] ['relətɪv] [huːz] [həʊm][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][twɪn] -

Mary	,	a	distant	relative	whose	home	was	with	her	,	and	two	little	twin	-
玛丽	,	一个	遥远	相对的	谁	家	曾是	和	她	,	和	二	小的	双	-

[d'ɔːtəz] ,

daughters	,
女儿们	,

玛丽，一位和她住在一起的远房亲戚，还有一对双胞胎小女儿，

['æni] [ænd; ənd] ['suːzi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Annie	and	Susie	,	who	were	about	five	years	old	at	this	time	.
安妮	和	苏西	,	WHO	是	关于	五	年	老的	在	这	时间	.

当时安妮和苏西大约五岁。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] ['veri] ['plezntli]

These	little	girls	loved	each	other	very	much	,	and	usually	played	very	pleasantly
这些	小的	女孩们	喜爱	每个	其他	非常	很多	,	和	通常	玩	非常	愉快

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

这些小女孩彼此非常喜欢对方，通常一起玩耍，相处得非常愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]

But	it	was	sometimes	the	case	that	,	like	other	children	,	they	had	their
但	它	曾是	有时	这	案件	那	,	喜欢	其他	孩子们	,	他们	有	他们的

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lz] ,

little	troubles	,
小的	麻烦	,

但有时，像其他孩子一样，他们也会遇到一些小麻烦。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʌn'hæpi] .

and	were	selfish	,	and	of	course	unhappy	.
和	是	自私	,	和	的	课程	不开心	.

他们自私，当然也不快乐。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['ælɪs][wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

One	day	Mrs	.	Allis	was	very	sick	,	and	she	called	the	little	girls	to	her
一	天	太太	.	艾利斯	曾是	非常	生病的	,	和	她	称为	这	小的	女孩们	到	她

,

,

,

有一天，艾利斯太太病得很重，她把小女孩们叫到她身边。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ][ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

and	told	them	they	might	go	up	-	stairs	and	play	,
和	讲述	他们	他们	可能	去	向上	-	楼梯	和	玩	,

并告诉他们他们可以上楼去玩，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [gʊd] [g'ɜ:lz] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪət] ,

but	they	must	try	to	be	very	good	girls	,	and	very	quiet	,
但	他们	必须	尝试	到	是	非常	好的	女孩们	,	和	非常	安静的	,

但她们必须努力做个乖乖女，非常安静。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

for	she	could	not	bear	the	noise	of	their	voices	.
为了	她	可以	不是	熊	这	噪音	的	他们的	声音	.

因为她无法忍受他们嘈杂的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [lʌvd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['veri] ['dɪəli] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

The	little	girls	loved	their	mother	very	dearly	,	and	were	very	sorry	that	she
这	小的	女孩们	喜爱	他们的	母亲	非常	亲爱的	,	和	是	非常	对不起	那	她

[wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] .

was	so	sick	.
曾是	所以	生病的	.

小女孩们非常爱她们的妈妈，她们对妈妈生病感到非常难过。

[səʊ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [skɪpt] [ʌp] - [steəz] [ɒn]

So	they	promised	to	be	good	children	,	and	then	away	they	skipped	up	-	stairs	on
所以	他们	承诺	到	是	好的	孩子们	,	和	然后	离开	他们	跳过	向上	-	楼梯	在

[tɪp] - [təʊ] ,

tip	-	toe	,
提示	-	脚趾	,

于是他们答应做乖孩子，然后踮着脚尖蹦蹦跳跳地上了楼。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

that	they	might	not	disturb	their	mother	.
那	他们	可能	不是	打扰	他们的	母亲	.

以免打扰他们的母亲。

[æt; ət][fɜ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'dju:d] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv]

At	first	there	was	the	patter	of	light	feet	and	a	subdued	murmur	of
在	第一的	那里	曾是	这	语调	的	光	脚	和	一个	低沉的	低语	的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

起初是轻快的脚步声和低低的说话声，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] .

but	after	a	while	scarcely	a	sound	could	be	heard	.
但	后	一个	尽管	几乎	一个	声音	可以	是	听到	.

但过了一会儿，几乎听不到任何声音了。

[ðʌs] [pɑ:st] [tu:] ['aʊəz] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

Thus	passed	two	hours	,	or	more	,
因此	通过了	二	小时	,	或者	更多的	,

就这样，两个小时或更久过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['ælɪs][sent]['meəri][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] .

and	at	last	Mrs	.	Allis	sent	Mary	to	see	what	they	were	about	.
和	在	最后的	太太	.	艾利斯	发送	玛丽	到	看	什么	他们	是	关于	.

最后，艾利斯太太派玛丽去看看他们在做什么。

['meəri] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['veri] ['plezntli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] ['hæpi] .

Mary	reported	that	they	were	playing	very	pleasantly	together	,	and	seemed	very	happy	.
玛丽	据报道	那	他们	是	玩耍	非常	愉快	一起	,	和	似乎	非常	快乐的	.

玛丽说他们玩得很开心，看起来也很高兴。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi]['duːɪŋ] , ['meəri] ? "

"	But	what	can	they	be	doing	,	Mary	?	"
"	但	什么	能	他们	是	正在做	,	玛丽	?	"

"可是他们会做什么呢，玛丽？"

" [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] - , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɪtnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] .

"	Oh	,	they	have	a	whole	regiment	of	ragbabies	,	besides	the	kittens	,	for	scholars	.
"	哦	,	他们	有	一个	所有的	团	的	-	,	除了	这	小猫	,	为了	学者们	.

"哦，除了小猫之外，他们还有一大批布娃娃，是给学者用的。"

['suːzi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [skuːl] .

Susie	says	they	are	playing	school	.
苏西	说道	他们	是	玩耍	学校	.

苏西说她们在玩过家家，扮演学生。

" [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tiː] - [taɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	At	last	it	was	tea	-	time	,	and	,	when	the	girls	had	eaten	their	supper	,
"	在	最后的	它	曾是	茶	-	时间	,	和	,	什么时候	这	女孩们	有	吃	他们的	晚餐	,

"终于到了下午茶时间，女孩们吃完晚饭后，

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

their	mother	called	them	to	her	.
他们的	母亲	称为	他们	到	她	.

他们的母亲叫他们过去。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !

"	Oh	,	mother	!	mother	!
"	哦	,	母亲	!	母亲	!

"哦，母亲！母亲！"

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][taɪm] . "

we	have	had	such	a	nice	time	.	"
我们	有	有	这样的	一个	好的	时间	.	"

我们玩得非常开心。

" ['sɒftli] , ['sɒftli] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs] ; " [biː; bi]['keəf(ə)l] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [sɪk] [ə'gen] . "

"	Softly	,	softly	,	children	,	"	said	Mr	.	Allis	;	"	be	careful	,	or	you	will	make	your	mother	sick	again	.	"
"	轻轻	,	轻轻	,	孩子们	,	"	说	先生	.	艾利斯	;	"	是	小心	,	或者	你	将要	制作	你的	母亲	生病的	再次	.	"

"小声点，小声点，孩子们，"艾利斯先生说，"小心点，否则你们会把妈妈弄得再次生病。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['betə(r)] [naʊ] , ['mʌðə(r)] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] , ['gəʊɪŋ] ['sɒftli] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][bed]
" Are you better now , mother ? " said little Susie , going softly towards her bed
" 是 你 更好的 现在 , 母亲 ? " 说 小的 苏西 , 去 轻轻 向 她 床
.
:
.

“妈妈，您现在好些了吗？”小苏西轻声问道，一边走向她的床边。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
" Yes , my dear child , I am much better ,
" 是的 , 我的 亲爱的 孩子 , 我 是 很多 更好的 ,

“是的，我亲爱的孩子，我好多了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ] . "
and you two little girls have helped to make me so . "
和 你 二 小的 女孩们 有 帮助 到 制作 我 所以 . "

你们两个小女孩也让我成为了现在的我。

" [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? " [sed] ['suːzi] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['spɑːkl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
" We , mother ? " said Susie , while her black eyes sparkled at the thought .
" 我们 , 母亲 ? " 说 苏西 , 尽管 她 黑色的 眼睛 闪闪发光 在 这 想法 .

“我们，妈妈？”苏西问道，想到这里，她那双黑眼睛闪闪发光。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ]['betə(r)] ,
" I wonder how we could make you better ,
" 我 想知道 如何 我们 可以 制作 你 更好的 ,

我想知道我们怎样才能让你变得更好，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æt; ət] [pleɪ] [ʌp] - [steəz] . "
when we have been all the while at play up - stairs . "
什么时候 我们 有 到过 全部 这 尽管 在 玩 向上 - 楼梯 . "

我们一直在楼上玩耍。

" [ai][kæn; kən] [ges] [haʊ] , " [sed] ['æni] .
" I can guess how , " said Annie .
" 我 能 猜测 如何 , " 说 安妮 .

“我能猜到是怎么回事，”安妮说。

" ['mʌðə(r)] [miːnz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] : [doʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? "
" Mother means we didn't make any noise : don't you , mother ? "
" 母亲 方法 我们 没有 制作 任何 噪音 : 不 你 , 母亲 ? "

“妈妈的意思是说我们没有发出任何声音，对吧，妈妈？”

" [nɒt] [dʒʌst] [ðæt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;
" Not just that , or rather a good deal more than that ;
" 不是 只是 那 , 或者 相当 一个 好的 交易 更多的 比 那 ;

“不仅如此，或者说，远不止如此；

[bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [pleɪd] [ʌp] - [steəz] . "
but first tell me what you played up - stairs . "
但 第一的 告诉 我 什么 你 玩 向上 - 楼梯 . "

但你先告诉我，你在楼上玩了什么。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] : ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , it was so pleasant : wasn't it ?
" 哦 , 它 曾是 所以 令人愉快的 : 不是 它 ?

“哦，真是太愉快了，不是吗？”

[waɪ] , ['mʌðə(r)] , [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [wi:; wi] [pleɪd] [sku:l] ; [ænd; ənd][fɜ:st][ai][let] ['su:zi] [bi:; bi]

Why	**,**	**mother**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**,**	**we**	**played**	**school**	**;**	**and**	**first**	**I**	**let**	**Susie**	**be**
为什么	,	母亲	,	不	你	思考	,	我们	玩	学校	;	和	第一的	我	让	苏西	是

['ti:tʃə(r)] ,

teacher	**,**
老师	,

妈妈，你不觉得吗？我们玩过家家，扮演老师；一开始我让苏西当老师。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][let][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [pleɪd] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [kʌm] [tu:; tə]

and	**then**	**she**	**let**	**me**	**;**	**and**	**we**	**played**	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**come**	**to**
和	然后	她	让	我	;	和	我们	玩	我	曾是	一个	小的	女孩	来	到

[sku:l] ,

school	**,**
学校	,

然后她就让我进去了；我们玩起了“我是一个来上学的小女孩”的游戏。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [wi:; wi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] , [wi:; wi][gɒt] [aʊt][ðə; ði] [dɒlz] ,

and	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**,**	**when**	**we**	**got**	**tired**	**of**	**that**	**,**	**we**	**got**	**out**	**the**	**dolls**	**,**
和	经过	-	和	-	经过	,	什么时候	我们	得到	疲劳的	的	那	,	我们	得到	出去	这	娃娃	,

过了一段时间，当我们玩腻了这些之后，我们就拿出了洋娃娃。

['besi] [ænd; ənd] ['dʒesi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ,

Bessie	**and**	**Jessie**	**,**	**and**	**the**	**pussy**	**,**
贝西	和	杰西	,	和	这	猫	,

贝西和杰西，还有那只小猫咪，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [meɪd] [θri:] [mɔ:(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌn] - ['bɔnɪts] [ænd; ənd]

and	**then**	**we**	**made**	**three**	**more**	**little**	**girls**	**out**	**of**	**our**	**sun**	**-**	**bonnets**	**and**
和	然后	我们	制成	三	更多的	小的	女孩们	出去	的	我们的	太阳	-	引擎盖	和

['su:ziz] [pɪŋk]['eɪprən] ,

Susie's	**pink**	**apron**	**,**
苏西的	粉色的	围裙	,

然后我们用遮阳帽和苏西的粉色围裙又做了三个小女孩。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][bəuθ] [pleɪd] ['ti:tʃə(r)] ,

and	**then**	**we**	**both**	**played**	**teacher**	**,**
和	然后	我们	两个都	玩	老师	,

然后我们俩都扮演了老师的角色，

[laɪk] [mɪs] ['dʒæksən][ænd; ənd] [mɪs] ['wɪljəmz] [ɪn][ðə; ði][ə'kədəmi] [weə(r)] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

like	**Miss**	**Jackson**	**and**	**Miss**	**Williams**	**in**	**the**	**academy**	**where**	**we**	**used**	**to**	**live**	**,**
喜欢	错过	杰克逊	和	错过	威廉姆斯	在	这	学院	在哪里	我们	用过的	到	居住	,

[ju:; jʊ] [nəʊ] . "

you	**know**	**.**	**"**
你	知道	.	"

就像我们以前住的那所学院里的杰克逊小姐和威廉姆斯小姐一样，你知道的。

" [əʊ] , [jes] , ['mʌðə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['su:zi] ; " [ænd; ənd] , [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**interrupted**	**Susie**	**;**	**"**	**and**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**,**
"	哦	,	是的	,	母亲	,	"	中断	苏西	;	"	和	,	不	你	思考	,

“哦，是的，妈妈，”苏西打断道；“而且，您不觉得……”

['sʌmtaɪmz] ['æni] [wʊd] [pʊl] ['pʊsiz] [teɪl][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] - [mju:] ,

sometimes	**Annie**	**would**	**pull**	**pussy's**	**tail**	**and**	**make**	**her**	**say**	**'**	**Mew**	**,**
有时	安妮	会	拉	猫咪的	尾巴	和	制作	她	说	-	喵喵	,

有时安妮会拽猫咪的尾巴，让它说“喵”，

- [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][kraɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

'	and	we	made	believe	that	one	of	the	little	girls	cried	to	go	to	her
-	和	我们	制成	相信	那	一	的	这	小的	女孩们	哭	到	去	到	她

['mʌðə(r)] . "

mother	.	"
母亲	.	"

“我们假装其中一个小女孩哭着要去找妈妈。”

" [jes] , " [sed] ['æni] , " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɔːti] ,

"	Yes	,	"	said	Annie	,	"	and	after	a	while	we	made	believe	she	was	naughty	,
"	是的	,	"	说	安妮	,	"	和	后	一个	尽管	我们	制成	相信	她	曾是	淘气	,

“是的，”安妮说，“过了一会儿，我们就假装她很淘气。”

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "

and	sent	her	home	.	"
和	发送	她	家	.	"

然后把她送回家了。

" ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ,

"	Very	well	,	my	dear	;	I	see	you	have	had	a	very	pleasant	time	,
"	非常	出色地	,	我的	亲爱的	;	我	看	你	有	有	一个	非常	令人愉快的	时间	,

“很好，亲爱的；看来你玩得很开心。”

— [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [krɒs] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ]

—	much	more	pleasant	than	if	you	had	been	cross	and	unkind	to	each
—	很多	更多的	令人愉快的	比	如果	你	有	到过	叉	和	不友善	到	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

——这比你们互相生气、互相不友善要愉快得多。

[ɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] .

or	had	made	a	noise	to	disturb	me	.
或者	有	制成	一个	噪音	到	打扰	我	.

或者制造噪音来打扰我。

[ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

I	see	you	have	loved	one	another	,
我	看	你	有	喜爱	一	其他	,

我看到你们彼此相爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ] ['hæpi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	this	is	what	has	made	you	so	happy	this	afternoon	.
和	这	是	什么	有	制成	你	所以	快乐的	这	下午	.

这就是今天下午让你如此开心的原因。

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] , ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)]['skɒlə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ]

Tell	me	,	now	,	which	you	had	rather	be	,	teacher	or	scholar	,	when	you	play
告诉	我	,	现在	,	哪个	你	有	相当	是	,	老师	或者	学者	,	什么时候	你	玩

[skuːl] . "

school	.	"
学校	.	"

现在告诉我，当你玩角色扮演游戏，扮演老师还是学生时，你更想扮演哪个角色？

" [əʊ] ! [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['æni] .

"	Oh	!	a	teacher	,	a	great	deal	,	mother	,	"	said	Annie	.
"	哦	!	一个	老师	,	一个	伟大的	交易	,	母亲	,	"	说	安妮	.

“哦！一位老师，很多，妈妈，”安妮说。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][biː; bi] ['tiːtʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][let] ['suːzi] [biː; bi][ðə; ði]['skɒlə(r)]
" **Then why did you not be teacher all the time , and let Susie be the scholar**
" 然后 为什么 做过 你 不是 是 老师 全部 这 时间 , 和 让 苏西 是 这 学者
? "
? "
? "

“那你为什么不一直当老师，让苏西当学生呢？”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .
" That wouldn't be right .
" 那 不会 是 正确的 .

“那样做是不对的。”

['suːzi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] , " [rɪ'plaɪd]
Susie likes to be teacher as well as I , " replied
苏西 点赞 到 是 老师 作为 出色地 作为 我 , " 回复

“苏西和我一样，都喜欢当老师，”他回答道。

['æni] , ['tɪmɪdli] .
Annie , timidly .
安妮 , 胆怯地 .

安妮怯生生地说。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpɪə] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tiːtʃə(r)] [ɔːl]
" But don't you think you would have been happier to have been teacher all
" 但 不 你 思考 你 会 有 到过 更快乐 到 有 到过 老师 全部
[ðə; ði][taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“但是你不觉得如果一直当老师你会更快乐吗？”

['æni] ? "
Annie ? "
安妮 ? "

安妮?

" [ai][dɪd][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɔːt] ['suːzi] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;
" I did want to be at first , but then I thought Susie would like it too ;
" 我 做过 想 到 是 在 第一的 , 但 然后 我 想法 苏西 会 喜欢 它 也 ;

“我一开始确实想去，但后来我想苏西也会喜欢的；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] . "
and , after all , it was just as pleasant . "
和 , 后 全部 , 它 曾是 只是 作为 令人愉快的 . "

而且，说到底，这同样令人愉快。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ;
" I presume it was , my dear , and much more pleasant ;
" 我 怙 它 曾是 , 我的 亲爱的 , 和 很多 更多的 令人愉快的 ;

“我猜想的确如此，亲爱的，而且要愉快得多；

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] [huː] [ɪz] ['selfɪʃ] .
no person can be happy who is selfish .
不 人 能 是 快乐的 WHO 是 自私 .

自私的人不可能快乐。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['suːzi] ? "
Do you know what it is to be selfish , my little Susie ? "
做 你 知道 什么 它 是 到 是 自私 , 我的 小的 苏西 ? "

小苏西，你知道自私是什么滋味吗?

" [jes] , ['mʌðə(r)] ;
" **Yes , mother ;**
" 是的 , 母亲 ;

"是的，母亲；

[juː; jʊ][təʊld] ['æni] [ænd; ənd][ai][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [wɒnt] ['evri] [θɪŋ] [dʒʌst]
you told Annie and I one day that it was selfish to want every thing just
你 讲述 安妮 和 我 一 天 那 它 曾是 自私 到 想 每一个 事物 只是
[tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] . "
to please ourselves . "
到 请 我们自己 . "

你曾对安妮和我说过，只想取悦自己是自私的。

" [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] ? "
" Do you love to run about the room , and laugh and play ? "
" 做 你 爱 到 跑步 关于 这 房间 , 和 笑 和 玩 ? "

你喜欢在房间里跑来跑去，欢笑玩耍吗?

" [əʊ] , [jes] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][duː; də] , ['mʌðə(r)] . "
" Oh , yes ; you know we do , mother . "
" 哦 , 是的 ; 你 知道 我们 做 , 母亲 . "

"哦，是的，您知道我们知道，母亲。"

" [wʊd] [juː; jʊ][nɒt]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [steɪd] [daʊn] - [steəz] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Would you not rather have stayed down - stairs to play to - day ? "
" 会 你 不是 相当 有 入住 向下 - 楼梯 到 玩 到 - 天 ? "

"你难道不想今天待在楼下玩吗？"

" [əʊ] , [jes] , " [sed] ['æni] ; " ['əʊnli] — — "
" Oh , yes , " said Annie ; " only — — "
" 哦 , 是的 , " 说 安妮 ; " 仅有的 — — "

"哦，是的，"安妮说，"只是——"

" ['əʊnli] [wɒt] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
" Only what , my dear ? "
" 仅有的 什么 , 我的 亲爱的 ? "

"只有什么呢，亲爱的？"

" ['æni] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" Annie means that you were sick , and didn't want us to make a noise
" 安妮 方法 那 你 是 生病的 , 和 没有 想 我们 到 制作 一个 噪音
;
;
;

"安妮的意思是，你生病了，不想让我们发出声音；

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [wiː; wi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] . "
and , really , we did try to play just as still as we possibly could . "
和 , 真的 , 我们 做过 尝试 到 玩 只是 作为 仍然 作为 我们 可能 可以 . "

事实上，我们确实尽力保持静止不动地比赛。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ? "
" Why did you take so much pains to be quiet ? "
" 为什么 做过 你 拿 所以 很多 疼痛 到 是 安静的 ? "

你为什么费尽心思保持沉默?

" [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? "
" You told us to be still , didn't you , mother ? "
" 你 讲述 我们 到 是 仍然 , 没有 你 , 母亲 ? "

"妈妈，您叫我们别动，对吗？"

" [ai][dɪd] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ai] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" I did ; but were you afraid I would punish you if you made a noise ,
" 我 做过 ; 但 是 你 害怕的 我 会 惩治 你 如果 你 制成 一个 噪音 ,
['suːzi] ? "
Susie ? "
苏西 ? "

"我的确这么做了；但是苏西，你是不是怕如果你发出声音我会惩罚你？"

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] , " [sed] ['suːzi] ,
" Oh , no , indeed ; but we did not want to make you sick , " said Susie ,
" 哦 , 不 , 的确 ; 但 我们 做过 不是 想 到 制作 你 生病的 , " 说 苏西 ,

"哦，不，确实如此；但我们不想让你生病，"苏西说。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ]
clinging to her mother , and looking into her face with her loving
依恋 到 她 母亲 , 和 寻找 进入 她 脸 和 她 爱
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她紧紧地依偎着母亲，用充满爱意的眼神望着母亲的脸庞。

" [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] , [g'ɜːlz] ? "
" Then you love your mother , do you , girls ? "
" 然后 你 爱 你的 母亲 , 做 你 , 女孩们 ? "

"那么，你们爱你们的妈妈，对吗，孩子们？"

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][wʌn] [breθ] .
" Indeed we do , " said the children , in one breath .
" 的确 我们 做 , " 说 这 孩子们 , 在 一 气息 .

"的确如此，"孩子们异口同声地说。

" [wel] , [sə'pəʊzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [wel] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk]
" Well , supposing your mother had been well , and some poor sick
" 出色地 , 假如 你的 母亲 有 到过 出色地 , 和 一些 贫穷的 生病的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

"好吧，假设你母亲身体健康，而某个可怜的病妇人....."

[huːm] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [leɪ] [hɪə(r)] [sɪk] [ɪn][maɪ][bed] :
whom you had never seen before , lay here sick in my bed :
谁 你 有 绝不 已见 前 , 躺 这里 生病的 在 我的 床 :

你从未见过的人，现在病倒在我床上：

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl] ,
would it have been more pleasant then for you to be very still ,
会 它 有 到过 更多的 令人愉快的 然后 为了 你 到 是 非常 仍然 ,

如果你当时保持静止不动，岂不是会更愉快吗?

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] ?
so as not to disturb her ?
所以 作为 不是 到 打扰 她 ?

以免打扰她?

" [ðə; ði][g'ɜːlz] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['æni] [sed] , —
" The girls hesitated a moment , and then Annie said , —
" 这 女孩们 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 安妮 说 , —

女孩们犹豫了一会儿，然后安妮说道：

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['mʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə] [meɪk] ['enibɒdi]

"	I	think	it	would	,	mother	;	for	it	would	be	very	cruel	to	make	anybody
"	我	思考	它	会	,	母亲	;	为了	它	会	是	非常	残忍的	到	制作	任何人

['sʌfə(r)] ,

suffer	,
遭受	,

"我想是的，母亲；因为让任何人受苦都是非常残忍的。"

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] . "

I	have	heard	you	say	.	"
我	有	听到	你	说	.	"

我听你说过。

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['streɪndʒə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [jɔː'self] [sʌm; səm]

"	Then	you	could	love	a	poor	stranger	enough	to	deny	yourself	some
"	然后	你	可以	爱	一个	贫穷的	陌生人	足够的	到	否定	你自己	一些

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ;

of	your	own	pleasures	for	her	sake	;
的	你的	自己的	快乐	为了	她	清酒	;

"那么，你就可以爱一个贫穷的陌生人，为了她而放弃自己的一些快乐；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpɪə] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

and	you	think	it	would	make	you	happier	to	do	so	,	do	you	?	"
和	你	思考	它	会	制作	你	更快乐	到	做	所以	,	做	你	?	"

你觉得那样做会让你更快乐，是吗?

" [əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpɪə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] .

"	Oh	,	yes	,	I	am	sure	we	should	be	happier	,	"	said	little	Susie	.
"	哦	,	是的	,	我	是	当然	我们	应该	是	更快乐	,	"	说	小的	苏西	.

"哦，是的，我相信我们应该更快乐才对，"小苏西说。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ai] ['kænɒt] [tɔːk] ['eni] [lɒŋgə(r)] [naʊ] ,

"	Well	,	my	dear	children	,	I	cannot	talk	any	longer	now	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我	不能	讲话	任何	更长	现在	,

"好了，我亲爱的孩子们，我不能再说下去了。"

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'membə(r)]

but	I	want	you	to	repeat	this	little	verse	after	me	until	you	can	remember
但	我	想	你	到	重复	这	小的	诗	后	我	直到	你	能	记住

[ˌaɪ 'tiː] : —

it	:	—
它	:	—

但我希望你跟着我重复这首小诗，直到你能记住为止：——

" [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] [tʃeɪn] [ðæt] [baɪndz]

"	Love	is	the	golden	chain	that	binds
"	爱	是	这	金的	链	那	结合

爱是维系一切的金链。

[ðə; ði] ['hæpi] [səʊlz] [ə'bʌv] ;

The	happy	souls	above	;
这	快乐的	灵魂	多于	;

上面的快乐灵魂;

[ænd; ənd] [hiːz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [faindz]

And	he's	an	heir	of	heaven	that	finds
和	他是	一个	继承人	的	天堂	那	发现

他是天国的继承人，他找到了

[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [gləʊ] [wɪð] [lʌv] .

His	bosom	glow	with	love	.
他的	怀	辉光	和	爱	.

他胸膛里洋溢着爱意。

" [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] .

"	THE	PRAIRIE	FIRE	.
"	这	草原	火	.

“草原之火。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælɪs]['fæməli] .

It	was	a	trying	summer	for	the	Allis	family	.
它	曾是	一个	尝试	夏天	为了	这	艾利斯	家庭	.

对于艾利斯一家来说，这是一个难熬的夏天。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælɪs] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə]['leɪbə(r)]

The	weather	was	hot	and	dry	,	and	Mr	.	Allis	,	unaccustomed	to	labour
这	天气	曾是	热的	和	干燥	,	和	先生	.	艾利斯	,	不习惯	到	劳动

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

in	the	fields	,
在	这	字段	,

天气炎热干燥，而艾利斯先生不习惯在田里干活，

['ɒf(ə)n]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

often	almost	fainted	in	the	sun	.
经常	几乎	昏厥	在	这	太阳	.

经常在阳光下几乎晕倒。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['prəʊgres] ['veri] ['sləʊli] .

His	work	seemed	to	him	to	progress	very	slowly	.
他的	工作	似乎	到	他	到	进步	非常	缓慢地	.

他觉得自己的工作进展非常缓慢。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn]

He	had	no	one	to	assist	him	in	sowing	and	planting	and	gathering	in
他	有	不	一	到	协助	他	在	播种	和	种植	和	采集	在

[hɪz; ɪz][krɒps] ;

his	crops	;
他的	农作物	;

他没有人帮他播种、栽种和收割庄稼；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] , [ænd; ənd] ,

for	,	in	the	first	place	,	there	were	few	people	to	be	hired	,	and	,
为了	,	在	这	第一的	地方	,	那里	是	很少	人们	到	是	雇用	,	和	,

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

more	than	that	,
更多的	比	那	,

首先，可供雇佣的人很少；其次，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

he	had	no	money	to	pay	his	workmen	if	he	had	been	able	to
他	有	不	钱	到	支付	他的	工人	如果	他	有	到过	有能力的	到

[əb'teɪn][ðem; ðəm] .

obtain	them	.
获得	他们	.

即使他能招到工人，他也没有钱支付他们的工资。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

Every	morning	he	had	to	go	more	than	a	mile	with	his	oxen	for
每一个	早晨	他	有	到	去	更多的	比	一个	英里	和	他的	牛	为了

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

每天早上他都要赶着牛走一英里多的路去取水，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['bærəl][fɔː(r); fə(r)]['fæməli][juːz] ;
which **he** **brought** **in** **a** **barrel** **for** **family** **use** **;**
哪个 他 带来 在 一个 桶 为了 家庭 使用 ;

他用桶装着带回来的，供家人使用；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][naɪn] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
and **it** **was** **often** **nine** **o'clock** **before** **he** **got** **to** **his** **work** **in** **the** **fields** **.**
和 它 曾是 经常 九 点钟 前 他 得到 到 他的 工作 在 这 字段 .

他经常要到九点钟才下地干活。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][nəʊ'vembə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sʌmərz] [wɜːk] [kəm'plitɪd] .
At **length** **November** **came** **and** **found** **his** **summer's** **work** **completed** **.**
在 长度 十一月 来了 和 成立 他的 夏季 工作 完全的 .

终于到了十一月，他发现自己夏天的工作已经完成了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [bɑːn] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɔː(r)][hɪz; ɪz][greɪn] ,
He **had** **no** **barn** **in** **which** **to** **store** **his** **grain** **,**
他 有 不 谷仓 在 哪个 到 店铺 他的 粮食 ,

他没有谷仓来储存粮食。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] " ['stækɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [θreʃ] .
and **could** **only** **secure** **it** **by** **"** **stacking** **"** **it** **until** **it** **could** **be** **threshed** **.**
和 可以 仅有的 安全的 它 经过 " 堆叠 " 它 直到 它 可以 是 脱粒 .

只能通过"堆放"的方式来保全它，直到可以脱粒为止。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊz] , ['skwɒʃɪz] , [p'ʌmpkɪnz] , [biːts] ,
The **potatoes** **,** **squashes** **,** **pumpkins** **,** **beets** **,**
这 土豆 , 南瓜 , 南瓜 , 甜菜 ,

土豆、南瓜、西葫芦、甜菜根

['tɜːnɪps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][hæd; həd] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz]
turnips **and** **other** **vegetables** **which** **the** **garden** **had** **produced** **for** **winter** **use**
萝卜 和 其他 蔬菜 哪个 这 花园 有 生产 为了 冬天 使用
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [haʊzd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][frɒst] ;
were **as** **securely** **housed** **as** **possible** **and** **protected** **from** **the** **frost** **;**
是 作为 安全地 房屋 作为 可能的 和 受保护 从 这 霜 ;

花园里为过冬而种植的萝卜和其他蔬菜都尽可能地妥善安置，避免霜冻；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðæt] [rest] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and **Mr** **.** **Allis** **began** **to** **hope** **that** **now** **he** **might** **take** **that** **rest** **which** **he**
和 先生 . 艾利斯 开始 到 希望 那 现在 他 可能 拿 那 休息 哪个 他
[səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪəd] .
so **much** **required** **.**
所以 很多 必需的 .

艾利斯先生开始希望，现在他终于可以好好休息一下了，这正是他迫切需要的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['wʌndəf(ə)l] [laɪts]
For **a** **number** **of** **weeks** **the** **children** **had** **been** **excited** **by** **wonderful** **lights**
为了 一个 数字 的 周 这 孩子们 有 到过 兴奋的 经过 精彩的 灯
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
in **the** **sky** **,**
在 这 天空 ,

几个星期以来，孩子们一直对天空中奇妙的光芒感到兴奋不已。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
just **above** **the** **horizon** **.**
只是 多于 这 地平线 .

就在地平线上方。

['sʌmtaɪmz] [eɪt] [ɔː(r)][ten][ɒv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] ,
Sometimes **eight** **or** **ten** **of** **these** **could** **be** **seen** **in** **different** **directions** **at** **once** **,**
有时 八 或者 十 的 这些 可以 是 已见 在 不同的 方向 在 一次 ,

有时可以同时在不同方向看到八到十个这样的物体。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,

and	occasionally	some	one	of	them	would	seem	to	shoot	up	suddenly	,
和	偶尔	一些	一	的	他们	会	似乎	到	射击	向上	突然	,

偶尔，他们中的某个人会突然跳起来，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɒl'keɪnəʊ] .

not	unlike	the	flame	of	a	distant	volcano	.
不是	与此不同	这	火焰	的	一个	遥远	火山	.

就像远处火山的火焰。

[tuː; tə][ðə; ði]['iːgə(r)][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

To	the	eager	inquiries	of	the	little	ones	,
到	这	渴望的	查询	的	这	小的	一个	,

面对孩子们热切的询问，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðiːz] ['sɪŋgjələ(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['preəri] - ['faɪərz] .

they	were	answered	that	these	singular	lights	were	called	prairie	-	fires	.
他们	是	回答	那	这些	单数	灯	是	称为	草原	-	火灾	.

他们得到的答复是，这些奇异的光芒被称为草原之火。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['preəri] - ['faɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] .

"	What	is	a	prairie	-	fire	,	father	?	"	asked	both	the	children	at	once	.
"	什么	是	一个	草原	-	火	,	父亲	?	"	问	两个都	这	孩子们	在	一次	.

“爸爸，什么是草原火灾？”两个孩子同时问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [grɑːs] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['preəri] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

"	It	is	the	burning	of	the	long	coarse	grass	which	covers	the	prairie	in	summer	.
"	它	是	这	燃烧	的	这	长的	粗	草	哪个	封面	这	草原	在	夏天	.

“这是燃烧夏季覆盖草原的长而粗糙的草。”

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['veri] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	becomes	very	dry	,	and	then	,	if	a	spark	of	fire	chances	to	fall	upon	it	,
这	变成	非常	干燥	,	和	然后	,	如果	一个	火花	的	火	机会	到	落下	之上	它	,

这会变得非常干燥，然后，如果碰巧有火星落在上面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ɔːl][ɪn] [bleɪz] . "

it	is	at	once	all	in	blaze	.	"
它	是	在	一次	全部	在	火焰	.	"

它瞬间燃起了熊熊大火。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['faɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	Does	it	make	a	very	big	fire	,	father	?	"	asked	Susie	.
"	做	它	制作	一个	非常	大的	火	,	父亲	?	"	问	苏西	.

“爸爸，它会燃起很大的火吗？”苏西问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] , [maɪ][tʃaɪld] .

"	That	depends	upon	circumstances	,	my	child	.
"	那	取决于	之上	情况	,	我的	孩子	.

“那要视情况而定，孩子。”

[ɪf] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] ,

If	the	grass	is	very	high	and	thick	,
如果	这	草	是	非常	高的	和	厚的	,

如果草又高又密，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [slau] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] ,

as	it	sometimes	is	in	the	sloughs	and	moist	places	,	it	makes	a	big	fire	,
作为	它	有时	是	在	这	沼泽	和	潮湿	地方	,	它	制作	一个	大的	火	,

在沼泽和潮湿的地方，它有时会引发大火。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] . "
as you call it . "
作为 你 称呼 它 . "

正如你所说的那样。

" [əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['preəri] - ['faɪə(r)][kləʊz][baɪ][juː 'es] !
" Oh , how I wish I could see a prairie - fire close by us !
" 哦 , 如何 我 希望 我 可以 看 一个 草原 - 火 关闭 经过 我们 !

“哦，我多么希望能够看到我们附近发生一场草原大火啊！”

[doʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? "
Don't you , mother ? "
不 你 , 母亲 ? "

难道不是吗，母亲?

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] , [maɪ][tʃaɪld] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['rɑːðə(r)] ['mɪstʃɪvəs]
" I cannot say that I do , my child ; they are sometimes rather mischievous
" 我 不能 说 那 我 做 , 我的 孩子 ; 他们 是 有时 相当 恶作剧
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

“我不能说我愿意，我的孩子；他们有时是相当调皮的访客，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] . "
and I would much prefer that they should keep at a respectful distance . "
和 我 会 很多 更喜欢 那 他们 应该 保持 在 一个 尊重 距离 . "

我更希望他们能保持适当的距离。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][sʌm; səm][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][hæd; həd]
" Mr . Jenkins told me that a man some ten miles from here had
" 先生 . 詹金斯 讲述 我 那 一个 男人 一些 十 英里 从 这里 有
[hɪz; ɪz] [stæks] [ænd; ənd] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
his stacks and house and every thing he had ,
他的 堆栈 和 房子 和 每一个 事物 他 有 ,

詹金斯先生告诉我，离这里大约十英里远的一个人，他的仓库、房子以及他所有的一切都被毁了。

[dɪ'strɔɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [jɪrz] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ]
destroyed , a few days since , losing his whole year's labour and all his clothing
损毁 , 一个 很少 天 自从 , 输 他的 所有的 年 劳动 和 全部 他的 衣服
[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and furniture .
和 家具 .

几天前，他的家被毁了，他一年的劳动成果、所有衣物和家具都付之一炬。

[ðə; ði]['fæməli] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The family barely escaped with their lives .
这 家庭 仅仅 逃脱 和 他们的 生活 .

一家人险些丧命。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] , ['hʌzbənd] ? " [sed] ['mɪsɪz] .
" Is there any danger that the fire will come here , husband ? " said Mrs .
" 是 那里 任何 危险 那 这 火 将要 来 这里 , 丈夫 ? " 说 太太 .

“丈夫，火灾会不会蔓延到这里来？”太太问道。

['ælɪs] .
Allis .
艾利斯 .

艾利斯。

" [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ; [bʌt; bət][aɪ][həʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt]
" There is danger , I suppose ; but I hope we shall have no trouble of that
" 那里 是 危险 , 我 认为 ; 但 我 希望 我们 将 有 不 麻烦 的 那
[kaɪnd] . "
kind . "
种类 . "

"我想确实存在危险；但我希望我们不会遇到这类麻烦。"

" [ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ? "
" Is there nothing that can be done to protect your property ? "
" 是 那里 没有什么 那 能 是 完毕 到 保护 你的 财产 ? "

"难道就没有办法保护你的财产吗？"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [wɒt] [grəuz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stæk] - [jɑːd] [ɪn][ə; eɪ]
" I shall try to burn up what grows around the house and stack - yard in a
" 我 将 尝试 到 烧伤 向上 什么 生长 大约 这 房子 和 堆 - 院子 在 一个
[deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
day or two ,
天 或者 二 ,

"我打算在一两天内把房子周围和堆场里长出来的杂草都烧掉。"

[aɪ] [θɪŋk] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði]
I think ; but just now it does not seem possible for me to spare the
我 思考 ; 但 只是 现在 它 做 不是 似乎 可能的 为了 我 到 空闲的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

我想，但目前我似乎无法抽出时间。

" [wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , ['sevrəl]
" One day , not long after , a long line of fire appeared on the prairie , several
" 一 天 , 不是 长的 后 , 一个 长的 线 的 火 出现 在 这 草原 , 一些
[maɪlz] ['dɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .

"不久之后的一天，几英里外的草原上出现了一长串火线。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ]['dɪstənt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ælɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [fiːl]
It was , however , so distant that Mrs . Allis and the children did not feel
它 曾是 , 然而 , 所以 遥远 那 太太 . 艾利斯 和 这 孩子们 做过 不是 感觉
[ə'lɑːmd] ,
alarmed ,
惊慌 ,

然而，由于距离很远，艾利斯太太和孩子们并没有感到惊慌。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
as the evening was still ; and they were watching it with interest ,
作为 这 晚上 曾是 仍然 ; 和 他们 是 观看 它 和 兴趣 ,

夜色静谧，他们饶有兴致地看着这一切。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'sjuːmd] ['veərɪəs] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [naʊ] [dɑːtɪŋ] ['ʌpwədz] [laɪk] [tʌŋz]
as the flames assumed various fantastic shapes , now darting upwards like tongues
作为 这 火焰 假定 各种各样的 极好的 形状 , 现在 飞镖 向上 喜欢 舌头
[ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
of fire ,
的 火 ,

火焰呈现出各种奇特的形状，像火舌一样向上窜动。

[ænd; ənd] [naʊ] ['weltə] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['lɑːvə] .
and now weltering and bubbling like a sea of melted lava .
和 现在 缝合 和 冒泡 喜欢 一个 海 的 融化 岩浆 .

现在它像熔岩之海一样翻滚沸腾。

['mɪstə(r)] . ['ælɪs][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [taʊn] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd]

Mr	.	Allis	had	not	yet	returned	from	town	,	where	he	had	been	engaged
先生	.	艾利斯	有	不是	然而	返回	从	镇	,	在哪里	他	有	到过	已订婚的

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ,

all	that	day	,
全部	那	天	,

艾利斯先生还没从镇上回来，他那天一整天都在镇上忙。

[ɪn'taɪəli] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['eni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kə'læməti] ;

entirely	unsuspicious	of	any	approaching	calamity	;
完全	不带怀疑的	的	任何	接近	灾害	;

对即将到来的灾难毫无戒心；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [haʊ] ['ræpɪdli][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ]

and	Mrs	.	Allis	was	not	aware	how	rapidly	the	flames	were	approaching
和	太太	.	艾利斯	曾是	不是	意识到的	如何	快速	这	火焰	是	接近

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,

her	home	,
她	家	,

艾利斯太太当时并没有意识到火势正以多快的速度逼近她的家。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:smən] [raɪd] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:(r)]

until	she	was	startled	by	seeing	a	horseman	ride	rapidly	to	her	door
直到	她	曾是	惊慌	经过	看到	一个	骑手	骑	快速	到	她	门

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [dɪs'maʊnt] ,

and	hastily	dismount	,
和	草草	下马	,

直到她被眼前景象吓了一跳：一个骑马的人飞快地来到她家门口，然后匆匆下马。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ælɪs] .

inquiring	for	Mr	.	Allis	.
查询	为了	先生	.	艾利斯	.

询问艾利斯先生的情况。

" [hi:; hi][ɪz][æt; ət] — — .

"	He	is	at	—	—	.
"	他	是	在	—	—	.

"他在——。

[ai][ɪk'spekt][hɪm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] .

I	expect	him	home	in	the	course	of	an	hour	or	so	.
我	预计	他	家	在	这	课程	的	一个	小时	或者	所以	.

我预计他大约一个小时后到家。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] ?

But	what	is	the	matter	,	Mr	.	Jenkins	?
但	什么	是	这	事情	,	先生	.	詹金斯	?

詹金斯先生，您有什么事吗?

[ɪz] ['enibɒdi] [sɪk] ? "

Is	anybody	sick	?	"
是	任何人	生病的	?	"

有人生病了吗?

" ['mætə(r)] , ['wʊmən] !

"	Matter	,	woman	!
"	事情	,	女士	!

"事情，女人！"

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['preəri] - ['faɪə(r)]['jɒndə(r)] ?

Don't	you	see	that	prairie	-	fire	yonder	?
不	你	看	那	草原	-	火	远处	?

你没看到那边的草原大火吗?

[jʊl] [biː; bi] [bɜːnt] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][stɜː(r)] [raʊnd] ['laɪvli] . "

You'll	be	burnt	out	if	you	don't	stir	round	lively	.	"
你会	是	烧焦的	出去	如果	你	不	搅拌	圆形的	热闹	.	"

如果你不活跃起来，你会筋疲力尽的。

" [bɜːnt] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] !

"	Burnt	out	,	Mr	.	Jenkins	!
"	烧焦的	出去	,	先生	.	詹金斯	!

“詹金斯先生，你累坏了！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [duː; də] ?

"	Do	?
"	做	?

“做?

[waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)] , — [æz; əz]

Why	,	we	must	go	to	work	right	away	and	set	a	back	-	fire	,	—	as
为什么	,	我们	必须	去	到	工作	正确的	离开	和	放	一个	后退	-	火	,	—	作为

[kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

quick	as	we	can	,
快的	作为	我们	能	,

为什么？我们必须立即行动，尽快制造反噬。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[kɔːl] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !

Call	your	girl	there	,	and	come	out	both	of	you	as	soon	as	possible	!
称呼	你的	女孩	那里	,	和	来	出去	两个都	的	你	作为	很快	作为	可能的	!

把你女朋友叫到那儿，你们俩尽快出来!

" [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['ælɪs] [riːtʃt] [həʊm] .

"	Not	many	minutes	passed	before	Mr	.	Allis	reached	home	.
"	不是	许多	分钟	通过了	前	先生	.	艾利斯	达到	家	.

没过多久，艾利斯先生就到家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

He	had	seen	the	fire	at	a	distance	,	and	,	understanding	the	danger
他	有	已见	这	火	在	一个	距离	,	和	,	理解	这	危险

[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] ,

far	better	than	his	wife	,
远的	更好的	比	他的	妻子	,

他远远地看到了火情，而且比妻子更清楚其中的危险，

['hʌrid] [həʊm] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

hurried	home	as	rapidly	as	possible	.
慌忙	家	作为	快速	作为	可能的	.

以最快的速度赶回家。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['æni] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] ['fraɪt(ə)nd] .

Poor	**Annie**	**and**	**Susie**	**were**	**sadly**	**frightened**	**.**
贫穷的	安妮	和	苏西	是	令人遗憾的是	害怕	.

可怜的安妮和苏西吓坏了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stæks] [ɒv; əv] [greɪn]

When	**they**	**saw**	**the**	**smoke**	**and**	**fire**	**so**	**near**	**the**	**house**	**and**	**stacks**	**of**	**grain**
什么时候	他们	锯	这	抽烟	和	火	所以	靠近	这	房子	和	堆栈	的	粮食

,

,

,

当他们看到房屋和成堆的谷物附近浓烟烈火时，

[ðeɪ] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] [wʊd] [breɪk] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə]

they	**cried**	**as**	**if**	**their**	**little**	**hearts**	**would**	**break**	**;**	**but**	**there**	**was**	**no**	**one**	**to**
他们	哭	作为	如果	他们的	小的	心	会	休息	;	但	那里	曾是	不	一	到

[hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

hear	**them**	**,**
听到	他们	,

他们哭得好像幼小的心灵都要破碎了；可是没有人能听到他们的哭声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [speəd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz]

for	**their**	**mother**	**could**	**not**	**be**	**spared**	**a**	**moment**	**until**	**the**	**danger**	**was**
为了	他们的	母亲	可以	不是	是	幸存	一个	片刻	直到	这	危险	曾是

[pɑːst] .

past	**.**
过去的	.

因为在危险过去之前，他们一刻也不能耽搁他们的母亲。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] !

Poor	**children**	**!**
贫穷的	孩子们	!

可怜的孩子们!

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['preəri] - ['faɪərz] ,

They	**soon**	**had**	**enough**	**of**	**prairie**	**-**	**fires**	**,**
他们	很快	有	足够的	的	草原	-	火灾	,

他们很快就受够了草原火灾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)]

and	**they**	**thought**	**they**	**would**	**be**	**very**	**thankful**	**if**	**ever**	**they**	**could**	**see**	**their**	**father**
和	他们	想法	他们	会	是	非常	感恩	如果	曾经	他们	可以	看	他们的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['meəri] [ə'laɪv] [ə'gen] .

and	**mother**	**and**	**Mary**	**alive**	**again**	**.**
和	母亲	和	玛丽	活	再次	.

他们心想，如果能再次见到活着的父母和玛丽，他们会非常感激。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [drəʊv]

Sometimes	**they**	**were**	**almost**	**suffocated**	**by**	**the**	**smoke**	**which**	**the**	**rising**	**wind**	**drove**
有时	他们	是	几乎	窒息	经过	这	抽烟	哪个	这	上升	风	驾驶

['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

into	**the**	**house**	**,**
进入	这	房子	,

有时，上升的风把烟雾吹进屋里，他们几乎窒息而死。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .

and	**then**	**they**	**thought**	**they**	**should**	**surely**	**be**	**burned**	**to**	**death**	**.**
和	然后	他们	想法	他们	应该	一定	是	烧伤	到	死亡	.

然后他们认为自己肯定应该被烧死。

[stɪl] , ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

Still	**,**	**lonely**	**and**	**frightened**	**as**	**they**	**were**	**,**	**they**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**go**	**out**	**.**
仍然	,	孤独	和	害怕	作为	他们	是	,	他们	做过	不是	试图	到	去	出去	.

尽管他们感到孤独和害怕，但他们并没有尝试外出。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [liːv]

They	**remembered**	**that**	**their**	**mother**	**had**	**told**	**them**	**not**	**on**	**any**	**account**	**to**	**leave**
他们	记得	那	他们的	母亲	有	讲述	他们	不是	在	任何	帐户	到	离开

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

他们记得母亲曾叮嘱过他们无论如何都不能离开家。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .

and	**,**	**like**	**obedient**	**children**	**,**	**they**	**did**	**as**	**she**	**had**	**told**	**them**	**.**
和	,	喜欢	听话	孩子们	,	他们	做过	作为	她	有	讲述	他们	.

他们像听话的孩子一样，照她说的做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['aʊəz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

It	**was**	**two**	**hours**	**—**	**but**	**it**	**seemed**	**much**	**longer**	**to**	**the**	**poor**	**little**
它	曾是	二	小时	—	但	它	似乎	很多	更长	到	这	贫穷的	小的

[gɜːlz] — [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ;

girls	**—**	**before**	**their**	**mother**	**came**	**in**	**;**
女孩们	—	前	他们的	母亲	来了	在	;

两个小时过去了——但对可怜的小女孩们来说，似乎过了很久——她们的母亲才回来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['skeəsli] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['blækənd] [wɪð]

and	**then**	**they**	**scarcely**	**knew**	**her**	**,**	**for**	**her**	**face**	**was**	**blackened**	**with**
和	然后	他们	几乎	知道	她	,	为了	她	脸	曾是	变黑	和

[sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] ,

smoke	**and**	**dust**	**,**
抽烟	和	灰尘	,

那时他们几乎认不出她了，因为她的脸被烟尘熏黑了。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ['sædli] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][skɜːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] [tɔːn]

her	**hands**	**were**	**burned**	**sadly**	**,**	**and**	**the**	**skirt**	**of**	**her**	**dress**	**torn**
她	双手	是	烧伤	令人遗憾的是	,	和	这	裙子	的	她	裙子	撕裂

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and	**burned**	**in**	**many**	**places**	**.**
和	烧伤	在	许多	地方	.

她的双手不幸被烧伤，裙子也多处被撕破烧焦。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]['kjʊəriəs] , [jet] [ðiːz] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ʌn'drest]

Although	**they**	**were**	**excited**	**and**	**curious**	**,**	**yet**	**these**	**good**	**children**	**undressed**
虽然	他们	是	兴奋的	和	好奇的	,	然而	这些	好的	孩子们	脱光衣服

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	**went**	**to**	**bed**	**,**
和	去	到	床	,

虽然他们既兴奋又好奇，但这些乖孩子还是脱掉衣服上床睡觉了。

['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðæt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [maɪt] [rest] ,

helping	**themselves**	**all**	**they**	**could**	**,**	**that**	**their**	**mother**	**might**	**rest**	**,**
帮助	他们自己	全部	他们	可以	,	那	他们的	母亲	可能	休息	,

他们尽其所能地帮助自己，好让母亲能够休息。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	**trying**	**to**	**wait**	**until**	**morning**	**for**	**all**	**they**	**wished**	**to**	**know**	**.**
和	尝试	到	等待	直到	早晨	为了	全部	他们	希望	到	知道	.

他们想等到早上才能知道所有想知道的事情。

['miːnwaɪl] , ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['bizi] [hɜː'self] , ['wɪəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]

Meanwhile	**,**	**Mrs**	**.**	**Allis**	**busied**	**herself**	**,**	**weary**	**as**	**she**	**was**	**,**	**in**	**providing**	**a**
同时	,	太太	.	艾利斯	忙碌	她自己	,	厌倦	作为	她	曾是	,	在	提供	一个

['kʌmftəb(ə)l] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

comfortable	**supper**	**for**	**her**	**husband**	**,**
舒服的	晚餐	为了	她	丈夫	,

与此同时，尽管疲惫不堪，艾利斯太太仍在忙着为丈夫准备一顿丰盛的晚餐。

[huː] [hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .

who	**had**	**eaten**	**nothing**	**since**	**dinner**	**-**	**time**	**.**
WHO	有	吃	没有什么	自从	晚餐	-	时间	.

他从晚餐后就没吃过东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs][ænd; ənd]['meəri] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

It	**was**	**past**	**midnight**	**when**	**Mr**	**.**	**Allis**	**and**	**Mary**	**came**	**to**	**the**	**house**	**,**
它	曾是	过去的	午夜	什么时候	先生	.	艾利斯	和	玛丽	来了	到	这	房子	,

艾利斯先生和玛丽到家时已过午夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] .

and	**they**	**too**	**were**	**tired**	**enough**	**,**	**as**	**we**	**may**	**suppose**	**.**
和	他们	也	是	疲劳的	足够的	,	作为	我们	可能	认为	.

而且，正如我们所料，他们也相当疲惫。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

But	**,**	**above**	**all**	**,**
但	,	多于	全部	,

但最重要的是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['mɜːsɪfəli]

they	**were**	**grateful**	**to**	**that**	**kind**	**heavenly**	**Father**	**who**	**had**	**so**	**mercifully**
他们	是	感激的	到	那	种类	天上	父亲	WHO	有	所以	仁慈地

[prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hɑːm] [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['deɪndʒəz] .

preserved	**and**	**protected**	**them**	**from**	**harm**	**amid**	**such**	**dangers**	**.**
保存完好	和	受保护	他们	从	伤害	之中	这样的	危险	.

他们感谢仁慈的天父，在如此危险的情况下，祂如此怜悯地保护他们免受伤害。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]

Little	**did**	**any**	**of**	**them**	**sleep**	**that**	**night**	**;**	**and**	**it**	**was**	**not**	**strange**	**that**	**the**
小的	做过	任何	的	他们	睡觉	那	夜晚	;	和	它	曾是	不是	奇怪的	那	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

那天晚上他们几乎都没怎么睡；第二天早上，

[wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [wet] [ænd; ənd] ['ʃaʊəri] ,

which	**came**	**on**	**wet**	**and**	**showery**	**,**
哪个	来了	在	湿的	和	阵雨	,

当时天色阴沉，还伴有阵雨。

[faʊnd] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

found	**them**	**but**	**little**	**refreshed**	**after**	**the**	**unusual**	**fatigue**	**of**	**the**	**preceding**
成立	他们	但	小的	焕然一新	后	这	异常	疲劳	的	这	前

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

找到他们时，他们已经疲惫不堪，一时难以恢复精神。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪk] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [lait] , [ænd; ənd] ['i:gəli] ['ɑ:skɪŋ]

But	the	children	were	awake	with	the	first	light	,	and	eagerly	asking
但	这	孩子们	是	醒	和	这	第一的	光	,	和	急切地	问

['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

questions	about	the	fire	.
问题	关于	这	火	.

但孩子们在第一缕阳光出现时就醒了，并急切地询问有关火的问题。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)] ? " [sed] ['æni] ,

"	But	what	is	a	back	-	fire	?	"	said	Annie	,
"	但	什么	是	一个	后退	-	火	?	"	说	安妮	,

“但是什么是反噬呢？”安妮问道。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

when	her	father	had	finished	telling	them	about	the	matter	.
什么时候	她	父亲	有	完成的	讲述	他们	关于	这	事情	.

她父亲把事情讲完之后。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][set][ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)] ? "

"	How	do	you	set	a	back	-	fire	?	"
"	如何	做	你	放	一个	后退	-	火	?	"

如何引发反噬?

" [wel] , ['æni] , [wi:; wi] [lait] [ə'nʌðə(r)]['faɪə(r)] , ['nɪərə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] [fens] [wɪtʃ] [wi:; wi]

"	Well	,	Annie	,	we	light	another	fire	,	nearer	the	house	or	fence	which	we
"	出色地	,	安妮	,	我们	光	其他	火	,	更近	这	房子	或者	栅栏	哪个	我们

[ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] ,

are	trying	to	save	,
是	尝试	到	节省	,

“好吧，安妮，我们再点一堆火，靠近我们要保护的房子或栅栏。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔ:(r)] [bru:m] , [ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , [wɪp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

and	then	,	with	a	brush	or	broom	,	or	sometimes	a	little	stick	,	whip	it	out	,
和	然后	,	和	一个	刷子	或者	扫帚	,	或者	有时	一个	小的	戳	,	鞭	它	出去	,

然后，用刷子、扫帚，有时甚至是小棍子，把它抽出来。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bɜ:n] ['veri] [fɑ:st] .

so	that	it	cannot	burn	very	fast	.
所以	那	它	不能	烧伤	非常	快速地	.

所以它不会燃烧得很快。

[wen] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] [bɜ:nt] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði]

When	the	grass	is	burnt	off	in	this	way	there	is	nothing	left	for	what	we	call	the
什么时候	这	草	是	烧焦的	离开	在	这	方式	那里	是	没有什么	左边	为了	什么	我们	称呼	这

- ['preəri] - ['faɪə(r)] - [tu:; tə] [bɜ:n] ,

'	prairie	-	fire	'	to	burn	,
-	草原	-	火	-	到	烧伤	,

当草地被这样烧毁后，就没有东西可供我们所说的“草原之火”燃烧了。

[ju:; jʊ] [si:] .

you	see	.
你	看	.

你看。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [ðɪs] [ɪn]['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] [stæks] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [seɪf] .

If	we	can	do	this	in	season	,	the	house	or	stacks	are	generally	safe	.
如果	我们	能	做	这	在	季节	,	这	房子	或者	堆栈	是	一般来说	安全的	.

如果能在旺季进行，房屋或烟囱通常都是安全的。

" [ðə; ði]['beɪbi] .

"	THE	BABY	.
"	这	婴儿	.

“婴儿。

[haʊ] ['taɪəd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɔːl] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['preəri] - ['faɪə(r)] !

How	**tired**	**every**	**one**	**was**	**all**	**day**	**after**	**the**	**prairie**	**-**	**fire**	**!**
如何	疲劳的	每一个	一	曾是	全部	天	后	这	草原	-	火	!

草原大火过后，每个人都累了一整天!

[wel] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [fə'tiːg] .

Well	**would**	**it**	**have**	**been**	**if**	**the**	**matter**	**had**	**terminated**	**in**	**fatigue**	**.**
出色地	会	它	有	到过	如果	这	事情	有	终止	在	疲劳	.

如果事情最终以疲惫告终，那倒也罢了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['fiːb(ə)l]['mʌðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'teɪk] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] ;

Early	**in**	**the**	**day**	**the**	**feeble**	**mother**	**had**	**to**	**betake**	**herself**	**to**	**her**	**bed**	**;**
早期的	在	这	天	这	微弱	母亲	有	到	带	她自己	到	她	床	;

清晨，体弱多病的母亲不得不卧床休息；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ,

and	**on**	**the**	**following**	**morning**	**Mr**	**.**	**Allis**	**,**	**to**	**his**	**great**	**surprise**	**,**
和	在	这	下列的	早晨	先生	.	艾利斯	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

第二天早上，令艾利斯先生大吃一惊的是，

[faʊnd] [hɪm'self] ['ruːdli] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði]['eɪgjuː] .

found	**himself**	**rudely**	**shaken**	**by**	**the**	**ague**	**.**
成立	他自己	粗鲁地	摇晃	经过	这	疟疾	.

他突然感到一阵剧烈的疟疾袭来。

[nɒt] ['meni] [deɪz] [pɑːst] [eə(r)]['mɪsɪz] . ['ælɪs][ænd; ənd]['meəri] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi]

Not	**many**	**days**	**passed**	**ere**	**Mrs**	**.**	**Allis**	**and**	**Mary**	**found**	**themselves**	**at**	**the**	**mercy**
不是	许多	天	通过了	埃雷	太太	.	艾利斯	和	玛丽	成立	他们自己	在	这	怜悯

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'nɔɪɪŋ] ['vɪzɪtə(r)] .

of	**the**	**same**	**annoying**	**visitor**	**.**
的	这	相同的	恼人的	游客	.

没过几天，艾利斯太太和玛丽就发现自己又一次被同一个烦人的访客缠上了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θriː] [ʃʊk] [ɪn] ['kɒnsət] ;

Sometimes	**the**	**three**	**shook**	**in**	**concert**	**;**
有时	这	三	摇晃	在	音乐会	;

有时这三者会同时颤抖；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]

and	**then**	**you**	**may**	**imagine**	**that**	**the**	**little**	**girls**	**had**	**enough**	**to**	**do**	**to**
和	然后	你	可能	想象	那	这	小的	女孩们	有	足够的	到	做	到

['kæri] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] [θɜːst] .

carry	**water**	**to**	**satisfy**	**their**	**thirst**	**.**
携带	水	到	满足	他们的	口渴	.

然后你可以想象，这些小女孩要挑水解渴，就已经够忙的了。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [tʃɪlz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Occasionally	**the**	**chills**	**would**	**seem**	**to**	**be**	**broken**	**up**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
偶尔	这	寒意	会	似乎	到	是	破碎的	向上	为了	一个	很少	天	,

偶尔，寒战症状似乎会持续几天不发作。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'tɜːn] .

and	**then**	**they**	**would**	**most**	**unexpectedly**	**return**	**.**
和	然后	他们	会	最多	不料	返回	.

然后，他们会出乎意料地回来。

['sevrəl] [taɪmz] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs] [θɔːt] [hɪm'self] ['pɜːfɪktli] [wel] ,

Several	**times**	**Mr**	**.**	**Allis**	**thought**	**himself**	**perfectly**	**well**	**,**
一些	时代	先生	.	艾利斯	想法	他自己	完美	出色地	,

艾利斯先生有好几次都觉得自己身体完全没问题。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)][twaɪs][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][grəʊv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪlz]['dɪstənt] ,

and	once	or	twice	he	went	to	the	grove	a	number	of	miles	distant	,
和	一次	或者	两次	他	去	到	这	树林	一个	数字	的	英里	遥远	,

他曾一两次去过几英里外的树林，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] ,

with	his	team	,	for	a	load	of	wood	,
和	他的	团队	,	为了	一个	加载	的	木头	,

和他的团队，为了运来一车木头，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][ɔː(r)] [bæk] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,

and	on	the	way	there	or	back	would	be	attacked	with	a	chill	,
和	在	这	方式	那里	或者	后退	会	是	遭到攻击	和	一个	寒意	,

去程或回程途中会感到一阵寒意袭来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .

and	it	was	only	by	a	great	effort	that	he	reached	home	.
和	它	曾是	仅有的	经过	一个	伟大的	努力	那	他	达到	家	.

他费了九牛二虎之力才回到家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [wel] ;

The	little	girls	were	quite	well	;
这	小的	女孩们	是	相当	出色地	;

小女孩们都很好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][ðeə(r)] ['preəri] [həʊm][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

but	they	did	not	find	their	prairie	home	as	pleasant	in	the	cold	winter	as	it
但	他们	做过	不是	寻找	他们的	草原	家	作为	令人愉快的	在	这	寒冷的	冬天	作为	它

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][glæd] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

was	in	the	glad	summer	-	time	.
曾是	在	这	高兴的	夏天	-	时间	.

但他们发现，寒冷的冬天，草原家园不如美好的夏天那样宜人。

[əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] !

Oh	,	how	they	longed	for	spring	!
哦	,	如何	他们	渴望	为了	春天	!

他们多么渴望春天啊！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [haʊ] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ænd; ənd] [kɑːvz] [ɪn][ðeə(r)]

And	when	it	came	how	they	rejoiced	over	the	little	lambs	and	calves	in	their
和	什么时候	它	来了	如何	他们	欣喜若狂	超过	这	小的	羔羊	和	小牛	在	他们的

['fɑː.ðərz] [jɑːd] ,

father's	yard	,
父亲的	院子	,

当谈到他们在父亲院子里看到小羊羔和小牛犊时是多么高兴时，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [swiːt] ['vaiəlits] [piːp] [fɔːθ] !

and	how	delighted	were	they	when	the	first	sweet	violets	peeped	forth	!
和	如何	高兴极了	是	他们	什么时候	这	第一的	甜的	紫罗兰	偷窥	前进	!

当第一朵甜美的紫罗兰探出头来时，他们是多么高兴啊！

[stɪl] [ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] :

Still	their	joy	was	to	be	increased	:
仍然	他们的	喜悦	曾是	到	是	增加	:

然而，他们的喜悦却与日俱增：

[ə; eɪ] [sˈwiːtər] ['preəri] - ['flaʊə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [bluːmd] [ɪn][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn] ,

a	sweeter	prairie	-	flower	than	any	of	these	bloomed	in	their	humble	cabin	,
一个	更甜	草原	-	花	比	任何	的	这些	盛开	在	他们的	谦逊的	舱	,

比他们简陋小屋里盛开的任何一种草原花卉都更甜美的花朵，

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [faʊnt] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] ['glædnəs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] .

opening	a	fount	of	untold	gladness	in	the	hearts	of	all	.
开幕	一个	喷泉	的	不明	欢乐	在	这	心	的	全部	.

在所有人心中开启了无尽的喜悦之泉。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['tʃɪldrən]

One	bright	morning	a	sweet	little	sister	was	presented	to	the	delighted	children
一	明亮的	早晨	一个	甜的	小的	姐姐	曾是	呈现	到	这	高兴极了	孩子们

.

:

.

在一个阳光明媚的早晨，孩子们迎来了他们可爱的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn]

It	was	long	before	they	could	be	made	to	realize	that	it	was	their	own
它	曾是	长的	前	他们	可以	是	制成	到	意识到	那	它	曾是	他们的	自己的

[dɪə(r)] [beɪb] ,

dear	babe	,
亲爱的	宝贝	,

过了很久他们才意识到那是他们自己的宝贝孩子。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðeəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	always	to	be	theirs	and	to	stay	with	them	.
和	总是	到	是	他们的	和	到	停留	和	他们	.

永远属于他们，永远陪伴在他们身边。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɑːsk][ɪts] [neɪm] .

At	last	they	recovered	themselves	sufficiently	to	ask	its	name	.
在	最后的	他们	恢复	他们自己	足够	到	问	它是	姓名	.

他们终于缓过神来，问出了它的名字。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] , ['æni] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	It	has	no	name	,	Annie	,	"	said	her	father	.
"	它	有	不	姓名	,	安妮	,	"	说	她	父亲	.

"它没有名字，安妮，"她父亲说。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['suːzi] , " [let][ˌjuː 'es][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [lʌv] !

"	Oh	,	mother	!	mother	!	"	cried	the	enthusiastic	Susie	,	"	let	us	call	it	Love	!
"	哦	,	母亲	!	母亲	!	"	哭	这	热情的	苏西	,	"	让	我们	称呼	它	爱	!

"哦，妈妈！妈妈！"热情的苏西喊道，"让我们称它为爱吧！"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʌn'kɒnʃəs] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['ləʊli] [ruːf] !

"	What	a	blessing	that	little	unconscious	one	was	to	all	beneath	that	lowly	roof	!
"	什么	一个	祝福	那	小的	无意识	一	曾是	到	全部	下面	那	卑微的	屋顶	!

"那个昏迷不醒的小家伙，对住在那简陋屋檐下的所有人来说，真是一份莫大的恩赐！"

['æni] [ænd; ənd] ['suːzi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ɪts]['lɪt(ə)l]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ;

Annie	and	Susie	would	sit	beside	its	little	cradle	and	watch	it	for	hours	;
安妮	和	苏西	会	坐	旁	它是	小的	摇篮	和	手表	它	为了	小时	;

安妮和苏西会坐在它的小摇篮旁，一看就是几个小时；

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ]

and	if	permitted	to	hold	the	tiny	creature	for	a	few	moments	they
和	如果	允许	到	抓住	这	微小的	生物	为了	一个	很少	时刻	他们

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

were	never	weary	of	caressing	her	.
是	绝不	厌倦	的	爱抚	她	.

如果被允许抱起这个小家伙一会儿，他们就永远不会厌倦抚摸她。

['deɪli] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['aʊəli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [nju:] ['bju:ti] [ɔ:(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Daily	and	almost	hourly	they	discovered	some	new	beauty	or	perfection	in	the
日常的	和	几乎	每小时	他们	发现	一些	新的	美丽	或者	完美	在	这

[dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst]['tendə(r)] [rɪ'gɑ:d] ,

dear	object	of	their	most	tender	regard	,
亲爱的	目的	的	他们的	最多	投标	看待	,

他们几乎每天每时每刻都在他们最深爱的人身上发现新的美或完美之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən]['ɪərə][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

and	the	day	of	her	birth	was	made	an	era	in	the	house	;
和	这	天	的	她	出生	曾是	制成	一个	时代	在	这	房子	;

她的出生之日，被家族视为一个纪元；

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:ləʊst] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən]

for	almost	every	thing	that	was	spoken	of	was	said	to	have	taken
为了	几乎	每一个	事物	那	曾是	说	的	曾是	说	到	有	已采取

[pleɪs] ['aɪðə(r)][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)][səʊ] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] .

place	either	so	long	before	or	so	long	after	the	Baby	came	.
地方	任何一个	所以	长的	前	或者	所以	长的	后	这	婴儿	来了	.

几乎所有被提及的事情，都被认为是在婴儿出生前很久或出生后很久发生的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [sku:l] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

At	length	a	school	was	opened	about	a	mile	distant	,
在	长度	一个	学校	曾是	打开	关于	一个	英里	遥远	,

最终，在大约一英里外的一所学校开办了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] [θɔ:t] [best] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

and	the	parents	thought	best	that	the	little	girls	should	have	the	advantage
和	这	父母	想法	最好的	那	这	小的	女孩们	应该	有	这	优势

[ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

of	attending	it	through	the	summer	.
的	参加	它	通过	这	夏天	.

父母们认为，让小女孩们在暑假期间参加这个活动是最好的选择。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][gəʊ] ;

At	first	they	were	quite	reluctant	to	go	;
在	第一的	他们	是	相当	不情愿的	到	去	;

起初他们很不情愿去；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [stɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

for	they	were	strangers	still	to	the	children	around	them	,
为了	他们	是	陌生人	仍然	到	这	孩子们	大约	他们	,

因为他们对周围的孩子们来说仍然是陌生人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met]

and	the	young	lady	who	taught	them	they	had	never	seen	until	they	met
和	这	年轻的	女士	WHO	教授	他们	他们	有	绝不	已见	直到	他们	遇见

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz] .

her	among	her	pupils	.
她	之中	她	学生	.

还有那位教他们的年轻女子，他们之前从未见过她，直到他们在她的学生中间遇到了她。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [sku:l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [jʌŋ]

After	a	few	days	they	became	very	fond	of	their	school	and	their	young
后	一个	很少	天	他们	成为	非常	喜爱	的	他们的	学校	和	他们的	年轻的

['pleɪˌmeɪts] ,

playmates	,
玩伴	,

几天后，他们就非常喜欢学校和小伙伴们了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑ:lɪŋ] ['meəri]

and	the	only	drawback	to	their	happiness	was	leaving	the	little	darling	Mary
和	这	仅有的	退税	到	他们的	幸福	曾是	离开	这	小的	亲爱的	玛丽

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [lɒŋ] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] .

for	so	many	long	hours	every	day	.
为了	所以	许多	长的	小时	每一个	天	.

他们幸福的唯一不足之处就是每天要离开可爱的小玛丽好几个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [sʌm; səm]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

But	it	was	soon	evident	that	they	learned	some	evil	things	as	well	as
但	它	曾是	很快	明显	那	他们	学习	一些	邪恶的	事物	作为	出色地	作为

[gʊd] [θɪŋz] .

good	things	.
好的	事物	.

但很快他们就发现，他们不仅学到了好东西，也学到了一些坏东西。

[ðeɪ] [gru:] [les] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,

They	grew	less	willing	to	submit	to	the	gentle	control	of	their	parents	,
他们	生长	较少的	愿意的	到	提交	到	这	温和的	控制	的	他们的	父母	,

他们越来越不愿意服从父母温和的管教，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ru:lz] ['ʌndə(r)] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ðeɪ]

and	were	quite	inclined	to	think	the	rules	under	whose	influence	they
和	是	相当	倾斜	到	思考	这	规则	在下面	谁	影响	他们

[hæd; həd] [bi:n] ['edʒukeɪtɪd][wɜ:(r); wə(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [strɪkt] ,

had	been	educated	were	altogether	too	strict	,
有	到过	受过教育	是	共	也	严格的	,

他们很倾向于认为，他们从小接受的教育所遵循的规则过于严苛。

['fɔ:tifaiŋ] [ðeə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [ri'mɔnstrəns] [wɪð] " ['meəri][dʒəunz] [sez] [səʊ] , " [ɔ:(r)] " ['fæni]

fortifying	their	occasional	remonstrances	with	"	Mary	Jones	says	so	,	"	or	"	Fanny
强化	他们的	偶然	抗议	和	"	玛丽	琼斯	说道	所以	,	"	或者	"	舢

['ædəmz] [θɪŋks] [səʊ] .

Adams	thinks	so	.
亚当斯	思考	所以	.

他们偶尔会用“玛丽·琼斯这么说”或“范妮·亚当斯这么认为”来加强他们的抗议。

" [ðɪs] [geɪv] [ðeə(r)] [ə'fekʃənət] ['peərənts] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtju:d] [ænd; ənd][peɪn] .

"	This	gave	their	affectionate	parents	much	solicitude	and	pain	.
"	这	给予	他们的	亲热	父母	很多	关怀	和	疼痛	.

“这给他们慈爱的父母带来了许多担忧和痛苦。”

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [mait] " [gəʊ][tu:; tə]

One	evening	the	little	girls	came	home	with	a	petition	that	they	might	"	go	to
一	晚上	这	小的	女孩们	来了	家	和	一个	请愿	那	他们	可能	"	去	到

[sku:l] [ˌbeə'fʊtɪd] ,

school	barefooted	,
学校	赤足	,

一天晚上，小女孩们带着一份请愿书回家，请求允许她们“光着脚去上学”。

" [ænd; ənd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [wi:ks] , ['su:zi] [sed] , " [ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][gəʊ]

"	and	,	as	usual	for	the	last	few	weeks	,	Susie	said	,	"	All	the	girls	go
"	和	,	作为	通常	为了	这	最后的	很少	周	,	苏西	说	,	"	全部	这	女孩们	去

[wɪ'ðaʊt] ['ʃu:z] . "

without	shoes	.	"
没有	鞋	.	"

苏西像过去几周一样说：“所有女孩都没穿鞋。”

" [ðæt] , [maɪ][tʃaɪld] ,

"	That	,	my	child	,
"	那	,	我的	孩子	,

“孩子，

[ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz]

is	no	reason	why	you	should	do	so	if	we	prefer	you	should	wear	your	shoes
是	不	原因	为什么	你	应该	做	所以	如果	我们	更喜欢	你	应该	穿	你的	鞋

. "

: "

. "

如果我们希望你穿鞋，那也不是你不穿鞋的理由。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɔːm] ! " [sed] ['æni] .

"	But	,	mother	,	it	is	so	warm	!	"	said	Annie	.
"	但	,	母亲	,	它	是	所以	温暖的	!	"	说	安妮	.

“可是，妈妈，好暖和啊！”安妮说。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] , ['æni] ,

"	What	would	you	have	thought	,	Annie	,
"	什么	会	你	有	想法	,	安妮	,

安妮，你会怎么想呢?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˌbeə'fʊtɪd] [waɪl] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

if	I	had	told	you	to	go	to	school	barefooted	while	we	lived	in
如果	我	有	讲述	你	到	去	到	学校	赤足	尽管	我们	居住地	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ? "

Massachusetts	?	"
马萨诸塞州	?	"

如果当年我们住在马萨诸塞州的时候，我让你光脚去上学呢?

" [ɔːl][ðə; ðiː][gˈɜːlz][wɔː(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] . "

"	All	the	girls	wore	shoes	and	stockings	there	,	mother	.	"
"	全部	这	女孩们	穿着	鞋	和	长筒袜	那里	,	母亲	.	"

“妈妈，那里所有的女孩都穿着鞋袜。”

" [bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][kwaɪt][æz; əz] [wɔːm] [ðeə(r)][æz; əz][hɪə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] ? "

"	But	was	it	not	quite	as	warm	there	as	here	,	my	child	?	"
"	但	曾是	它	不是	相当	作为	温暖的	那里	作为	这里	,	我的	孩子	?	"

“可是，孩子，那里的气温是不是没有这里暖和些？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] ; [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [ɔːl][ðə; ðiː][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es][səʊ] .

"	I	suppose	so	;	but	,	mother	,	all	the	girls	and	boys	laugh	at	us	so	.
"	我	认为	所以	;	但	,	母亲	,	全部	这	女孩们	和	男孩们	笑	在	我们	所以	.

“我想也是；但是，妈妈，所有的男孩女孩都嘲笑我们。”

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - [praʊd] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][weə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] . "

They	say	we	are	'	proud	,	'	because	we	wear	shoes	and	stockings	.	"
他们	说	我们	是	-	自豪的	,	-	因为	我们	穿	鞋	和	长筒袜	.	"

他们说我们“很自豪”，因为我们穿鞋袜。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [raɪt] . "

"	You	must	not	mind	being	laughed	at	when	you	are	doing	right	.	"
"	你	必须	不是	头脑	存在	笑了	在	什么时候	你	是	正在做	正确的	.	"

“做对事的时候，你不应该介意被人嘲笑。”

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [wɒt] [rɒŋ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn]['gəʊɪŋ] [ˌbeə'fʊtɪd] , " [sed] ['æni] .

"	But	I	can't	see	what	wrong	there	is	in	going	barefooted	,	"	said	Annie	.
"	但	我	不能	看	什么	错误的	那里	是	在	去	赤足	,	"	说	安妮	.

“但我看不出光脚走路有什么错，”安妮说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	are	not	now	required	to	see	the	harm	in	it	.
"	你	是	不是	现在	必需的	到	看	这	伤害	在	它	.

你现在无需看到其中的危害。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] . "

All	you	have	to	do	in	this	case	is	to	obey	.	"
全部	你	有	到	做	在	这	案件	是	到	服从	.	"

在这种情况下，你只需要服从命令。

" [bʌt; bət] [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] , ['mʌðə(r)] ? " [pə'sistid] ['suːzi] .

"	But	won't	you	tell	us	why	,	mother	?	"	persisted	Susie	.
"	但	惯于	你	告诉	我们	为什么	,	母亲	?	"	持续	苏西	.

“可是妈妈，您就不能告诉我们为什么吗？”苏西追问道。

" [nəʊ] , ['tʃɪldrən] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

"	No	,	children	,	I	shall	not	now	tell	you	why	.
"	不	,	孩子们	,	我	将	不是	现在	告诉	你	为什么	.

“不，孩子们，我现在不会告诉你们为什么。”

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [trʌst] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

I	have	my	reasons	;	and	you	must	trust	me	now	,
我	有	我的	原因	;	和	你	必须	相信	我	现在	,

我有我的理由；你现在必须相信我。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .

and	wait	for	an	explanation	until	some	future	time	.
和	等待	为了	一个	解释	直到	一些	未来	时间	.

并等待未来某个时候的解释。

" ['æniːz] [temp'teɪʃ(ə)n] .

"	ANNIE'S	TEMPTATION	.
"	安妮的	诱惑	.

《安妮的诱惑》

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , ['suːzi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wel] ,

A	few	days	after	,	Susie	was	not	very	well	,
一个	很少	天	后	,	苏西	曾是	不是	非常	出色地	,

几天后，苏西的身体状况不太好。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

and	her	mother	thought	best	to	keep	her	at	home	.
和	她	母亲	想法	最好的	到	保持	她	在	家	.

她母亲认为最好让她待在家里。

['æni] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Annie	,	however	,	was	sent	to	school	,	as	usual	.
安妮	,	然而	,	曾是	发送	到	学校	,	作为	通常	.

然而，安妮像往常一样被送去上学了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] , —

As	she	was	preparing	to	set	out	,	she	thought	to	herself	,	—
作为	她	曾是	准备	到	放	出去	,	她	想法	到	她自己	,	—

当她准备出发时，她心想——

" [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Now	I	am	going	all	alone	,	and	mother	will	never	know	it	;
"	现在	我	是	去	全部	独自的	,	和	母亲	将要	绝不	知道	它	;

“现在我要独自一人走了，母亲永远不会知道；

[ai] [wɪl] [nɒt] [weə(r)] [maɪ] ['ʃuːz] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	will	not	wear	my	shoes	to	-	day	.
我	将要	不是	穿	我的	鞋	到	-	天	.

我今天不穿鞋。

" [səʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['sɒftli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [saɪd][ɒv; əv]

"	So	,	when	she	was	just	starting	,	she	stole	softly	round	to	the	back	-	side	of
"	所以	,	什么时候	她	曾是	只是	开始	,	她	偷窃	轻轻	圆形的	到	这	后退	-	边	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

"所以，当她刚开始行动的时候，她悄悄地绕到房子后面去。"

[ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪn] - ['bærəl] .

and	hid	her	shoes	behind	the	rain	-	barrel	.
和	隐藏	她	鞋	在后面	这	雨	-	桶	.

她把鞋子藏在雨水桶后面。

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [skɪpt] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['juːʒuəl] .

On	she	skipped	,	but	not	so	light	-	hearted	and	happy	as	usual	.
在	她	跳过	,	但	不是	所以	光	-	心地	和	快乐的	作为	通常	.

她蹦蹦跳跳地继续前行，但不再像往常那样轻松快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ækt][ɒv; əv] ['wɪlfl] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

It	was	her	first	act	of	wilful	disobedience	.
它	曾是	她	第一的	行为	的	故意	不服从	.

这是她第一次故意违抗命令。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [ri'pent] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]

As	she	went	on	she	at	last	repented	that	she	had	ventured	to	disobey
作为	她	去	在	她	在	最后的	悔改	那	她	有	冒险	到	违

[hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['mʌðə(r)] ;

her	kind	mother	;
她	种类	母亲	;

她继续往前走，最终后悔自己胆敢违抗慈母的命令；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['wɪspə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ]

but	something	seemed	to	whisper	in	her	heart	,	"	It	will	do	you	no
但	某物	似乎	到	耳语	在	她	心	,	"	它	将要	做	你	不

[hɑːm] :

harm	:
伤害	:

但她心中似乎有个声音低语道："这不会对你造成伤害：

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

your	mother	will	never	find	it	out	.
你的	母亲	将要	绝不	寻找	它	出去	.

你妈妈永远不会发现这件事。

" [duː; də] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [nəʊ] [huːz] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['æniːz] [hɑːt] ?

"	Do	any	of	my	little	readers	know	whose	voice	that	was	in	Annie's	heart	?
"	做	任何	的	我的	小的	读者	知道	谁	嗓音	那	曾是	在	安妮的	心	?

"我的小读者们，你们知道安妮心中的声音是谁的吗？"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [spəʊk][ðə; ði][fɜːst][laɪ]['evə(r)] ['ʌtə] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	the	voice	of	him	who	spoke	the	first	lie	ever	uttered	in	this	beautiful
它	曾是	这	嗓音	的	他	WHO	辐	这	第一的	说谎	曾经	说出	在	这	美丽的

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

正是他，说出了这个美丽世界里第一个谎言；

[huː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [sed] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst]['mʌðə(r)] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ]

who	in	the	garden	of	Eden	said	to	our	first	mother	,	"	Ye	shall	not	surely	die
WHO	在	这	花园	的	伊甸园	说	到	我们的	第一的	母亲	,	"	叶	将	不是	一定	死

.

:

.

在伊甸园中，祂对我们的第一位母亲说：“你们不一定死。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,

"	As	she	approached	the	school	-	room	,
"	作为	她	接近	这	学校	-	房间	,

当她走向教室时，

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [nɪə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd][tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm]

she	stopped	near	a	huge	pile	of	rocks	at	the	road	-	side	to	gather	some
她	停止	靠近	一个	巨大的	桩	的	岩石	在	这	路	-	边	到	收集	一些

['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

flowers	for	her	teacher	.
花朵	为了	她	老师	.

她停在路边一大堆石头附近，摘些花送给老师。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]

She	found	a	great	many	,	and	,	among	others	,	some	which	she	had	never
她	成立	一个	伟大的	许多	,	和	,	之中	其他的	,	一些	哪个	她	有	绝不

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

seen	before	.
已见	前	.

她发现了很多，其中一些是她以前从未见过的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['fɔːwəd] ['heɪstɪli][tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][saʊnd] [kləʊz][baɪ]

As	she	stooped	forward	hastily	to	pluck	them	,	she	heard	a	sound	close	by
作为	她	弯腰	向前	草草	到	采摘	他们	,	她	听到	一个	声音	关闭	经过

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她急忙弯腰去摘它们时，听到附近有声音。

['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][spaɪd][ə; eɪ][lɑːdʒ] [sneɪk] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['neɪkɪd]

Looking	quickly	about	her	,	she	spied	a	large	snake	just	below	her	naked
寻找	迅速地	关于	她	,	她	间谍	一个	大的	蛇	只是	以下	她	裸

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

她迅速环顾四周，发现一条大蛇就在她赤裸的双脚下方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] .

among	the	loose	stones	.
之中	这	松动的	石头	.

在散落的石头之间。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [skriːm] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['terɪfaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] ;

Uttering	a	loud	scream	,	she	sprang	terrified	from	the	spot	;
发出声音	一个	大声	尖叫	,	她	弹簧	恐惧	从	这	点	;

她发出一声尖叫，惊恐地从原地跳了起来；

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] ['slækən] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

nor	did	she	slacken	her	speed	until	she	reached	the	schoolhouse	,
也不	做过	她	放松	她	速度	直到	她	达到	这	校舍	,

直到到达学校，她都没有放慢脚步。

[hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [fiːt] [kʌt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

her	delicate	feet	cut	and	bleeding	in	several	places	,
她	精美的	脚	切	和	出血	在	一些	地方	,

她娇嫩的双脚多处割伤流血，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn] [fʊt] , [wɪtʃ] [peɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sædli] .

and	a	large	thorn	in	the	side	of	one	foot	,	which	pained	her	sadly	.
和	一个	大的	刺	在	这	边	的	一	脚	,	哪个	痛苦	她	令人遗憾的是	.

她的一只脚侧面扎了一根大刺，疼得她很难受。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [ruːd] [bɔɪ] [ræn][aʊt] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

The	girls	laughed	at	her	fright	,	and	one	rude	boy	ran	out	,	shouting	,
这	女孩们	笑了	在	她	惊吓	,	和	一	粗鲁的	男生	跑	出去	,	喊叫	,

女孩们嘲笑她受惊的样子，一个粗鲁的男孩跑了出来，大喊道：

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , —

at	the	top	of	his	voice	,	—
在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	—

他扯着嗓子说——

" [həˈləʊ] , [bɔɪz] !

"	Hallo	,	boys	!
"	你好	,	男孩们	!

“哈喽，孩子们！”

[həˈləʊ] !

hallo	!
你好	!

你好！

['æni] ['ælɪs][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ˌbeəˈfʊtɪd] .

Annie	Allis	has	come	to	school	barefooted	.
安妮	艾利斯	有	来	到	学校	赤足	.

安妮·艾利斯光着脚来上学了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] , ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] !

"	Poor	,	foolish	child	!
"	贫穷的	,	愚蠢	孩子	!

“可怜的、愚蠢的孩子！”

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] !

what	would	she	have	given	if	she	had	only	obeyed	her	mother	!
什么	会	她	有	给定	如果	她	有	仅有的	服从	她	母亲	!

如果她当初听了母亲的话，她会付出怎样的代价！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] [sweld] [ænd; ənd] [eɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .

The	little	white	feet	swelled	and	ached	all	the	day	long	.
这	小的	白色的	脚	肿胀	和	疼痛	全部	这	天	长的	.

小白脚一整天都肿胀疼痛。

['æni] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['evə(r)][felt][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

Annie	had	hardly	ever	felt	so	much	pain	in	all	her	life	,
安妮	有	几乎	曾经	毛毡	所以	很多	疼痛	在	全部	她	生活	,

安妮一生中几乎从未感到过如此剧烈的疼痛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə]['pɪti][hɜː(r); hə(r)] .

and	there	was	nobody	to	pity	her	.
和	那里	曾是	无人	到	遗憾	她	.

没有人同情她。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

But	the	pain	in	her	feet	was	nothing	to	the	pain	in	her	heart	.
但	这	疼痛	在	她	脚	曾是	没有什么	到	这	疼痛	在	她	心	.

但脚上的疼痛与她心中的痛苦相比，根本算不了什么。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] ['wɪkɪdli] [,disə'bei]

How	could	she	meet	her	dear	mother	,	after	having	so	wickedly	disobeyed
如何	可以	她	见面	她	亲爱的	母亲	,	后	拥有	所以	邪恶地	违抗命令

[hɜ:(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

她如此邪恶地违背了母亲的意愿，又怎能见到她亲爱的母亲呢?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sku:l] [wɒz; wəz][aʊt] .

At	length	school	was	out	.
在	长度	学校	曾是	出去	.

终于放学了。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['həʊmwəd] .

Slowly	and	painfully	she	walked	homeward	.
缓慢地	和	痛苦地	她	步行	回家	.

她缓慢而艰难地走回家。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [dred] .

As	she	approached	the	house	she	shook	with	pain	and	dread	.
作为	她	接近	这	房子	她	摇晃	和	疼痛	和	恐惧	.

当她走近房子时，她因痛苦和恐惧而颤抖。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][grəʊv] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['su:zi] [ænd; ənd]['meəri] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

Down	in	the	little	grove	at	her	right	hand	she	saw	Susie	and	Mary	with	the	dear	little	baby	,
向下	在	这	小的	树林	在	她	正确的	手	她	锯	苏西	和	玛丽	和	这	亲爱的	小的	婴儿	,

她看到苏西和玛丽抱着可爱的小宝宝，就在她右手边的小树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bekən] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .

and	they	beckoned	her	to	come	to	them	;	but	she	could	not	.
和	他们	招手	她	到	来	到	他们	;	但	她	可以	不是	.

他们向她招手，让她过去；但她做不到。

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['gɪlti] [tʃaɪld] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][klɪə(r)] , [swi:t] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] ,

Oh	,	how	could	the	guilty	child	look	into	the	clear	,	sweet	eyes	of	that	innocent	one	,
哦	,	如何	可以	这	有罪的	孩子	看	进入	这	清除	,	甜的	眼睛	的	那	清白的	一	,

哦，那个有罪的孩子怎么能直视那个无辜孩子清澈甜美的眼睛呢?

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊd][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ?

with	such	a	load	of	sin	and	disobedience	on	her	heart	?
和	这样的	一个	加载	的	罪	和	不服从	在	她	心	?

她心中背负着如此沉重的罪恶和悖逆吗?

['sɒftli] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [θi:f] — [ʃi:; ʃi][stəʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [ˌʌnəb'zɜ:vd] .

Softly	—	just	like	a	thief	—	she	stole	round	the	house	,	as	she	thought	,	unobserved	.
轻轻	—	只是	喜欢	一个	贼	—	她	偷窃	圆形的	这	房子	,	作为	她	想法	,	未被观察到的	.

她轻手轻脚地——就像个小偷一样——在房子周围蹑手蹑脚地走来走去，她以为自己不会被人发现。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [maʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][reɪn] - ['bærəl] , [ænd; ənd] [riːtʃt]

She	sat	down	on	the	little	green	mound	beside	the	rain	-	barrel	,	and	reached
她	卫星	向下	在	这	小的	绿色的	冢	旁	这	雨	-	桶	,	和	达到

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

她坐在雨水桶旁边的小绿土堆上，伸手到土堆后面。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Suddenly	she	started	back	as	if	a	serpent	had	stung	her	.
突然	她	开始	后退	作为	如果	一个	蛇	有	被蜇了	她	.

她突然向后退去，仿佛被毒蛇蛰了一下。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [kwaɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stretʃ] [hɜː(r); hə(r)]

Again	she	reached	quite	around	the	barrel	,	as	far	as	she	could	stretch	her
再次	她	达到	相当	大约	这	桶	,	作为	远的	作为	她	可以	拉紧	她

['lɪt(ə)l] [ɑːmz] ;

little	arms	;
小的	武器	;

她再次伸长手臂，绕着桶走了一圈，尽她所能地伸展着她的小胳膊;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	nothing	was	there	.
但	没有什么	曾是	那里	.

但那里什么也没有。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [piə] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ; [bʌt; bət][nəʊ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Then	she	peered	carefully	into	the	place	;	but	no	shoes	were	to	be	found	.
然后	她	窥视	小心	进入	这	地方	;	但	不	鞋	是	到	是	成立	.

然后她仔细地往里看了看；但是没有找到鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [naʊ] , — [kwaɪt][pleɪn] .

It	is	plain	now	,	—	quite	plain	.
它	是	清楚的	现在	,	—	相当	清楚的	.

现在很清楚了，——非常清楚。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ?

What	shall	be	done	?
什么	将	是	完毕	?

该怎么办?

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['ʃuːz] [ə'weɪ] !

Some	one	has	taken	the	shoes	away	!
一些	一	有	已采取	这	鞋	离开	!

有人把鞋子拿走了!

[ˌoʊvər'paʊərd] [ɪn'taɪəli] , [ʃiː; ʃi] [bəːsts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃənət] [fɪt][ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .

Overpowered	entirely	,	she	bursts	into	a	passionate	fit	of	crying	.
实力悬殊	完全	,	她	爆发	进入	一个	热情的	合身	的	哭泣	.

她彻底崩溃了，放声痛哭。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][səʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['tendəli] [in'kwaiəz]

Who	is	it	that	approaches	the	erring	child	and	so	kindly	and	tenderly	inquires
WHO	是	它	那	方法	这	犯错	孩子	和	所以	亲切地	和	温柔地	询问

, 一

, 一

, 一

是谁走近犯错的孩子，如此和蔼温柔地询问?

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['æni] ?

"	What	is	the	matter	,	Annie	?
"	什么	是	这	事情	,	安妮	?

安妮，你怎么了?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['wɪəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ,

"	It	is	the	mother	,	weary	as	she	can	be	,
"	它	是	这	母亲	,	厌倦	作为	她	能	是	,

"那是母亲，尽管她再怎么疲惫，

[ænd; ənd] [meɪd] [stɪl] [mɔː(r)] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz]

and	made	still	more	weary	and	sorrowful	by	her	little	daughter's
和	制成	仍然	更多的	厌倦	和	悲伤	经过	她	小的	女儿的

[ˌdɪsə'biːdiəns] .

disobedience	.
不服从	.

小女儿的不听话让她更加疲惫和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][bed] .

She	takes	the	child	into	the	house	and	lays	her	upon	the	bed	.
她	需要	这	孩子	进入	这	房子	和	躺下	她	之上	这	床	.

她把孩子抱进屋里，放在床上。

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [beɪðd] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][dɜːt][ɪz] [wɒʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrætʃɪz]

The	aching	feet	are	bathed	in	water	,	the	dirt	is	washed	from	the	scratches
这	疼痛	脚	是	洗澡	在	水	,	这	污垢	是	洗过	从	这	划痕

[ænd; ənd] [wuːndz] ,

and	wounds	,
和	伤口	,

酸痛的双脚浸泡在水中，擦伤和伤口上的污垢被洗去。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['æni] [wiːp] [ænd; ənd][sɒbz][æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

while	poor	Annie	weeps	and	sobs	as	if	her	little	heart	would	break	.
尽管	贫穷的	安妮	哭泣	和	啜泣	作为	如果	她	小的	心	会	休息	.

可怜的安妮哭得泣不成声，仿佛她的小心脏都要碎了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌgli] [θɔːn] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [eɪk] [ɒn][ʌn'tɪl]['fɑːðə(r)] ['kʌmz] .

But	the	ugly	thorn	would	not	come	out	:	it	must	ache	on	until	father	comes	.
但	这	丑陋的	刺	会	不是	来	出去	:	它	必须	疼痛	在	直到	父亲	来	.

但是那根丑陋的刺却拔不出来：它只能忍受疼痛，直到父亲到来。

['saɪləntli][ænd; ənd] ['sædli] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [bendz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld] , ['beɪðɪŋ]

Silently	and	sadly	the	mother	bends	over	her	suffering	child	,	bathing
默默	和	令人遗憾的是	这	母亲	弯曲	超过	她	痛苦	孩子	,	洗澡

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [hed] .

her	aching	head	.
她	疼痛	头	.

母亲默默地、悲伤地弯下腰，轻轻地洗着她痛苦的孩子的头。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['æni] [sed] , —

At	length	Annie	said	,	—
在	长度	安妮	说	,	—

最后，安妮说道：

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]

"	Dear	,	dear	mother	,	forgive	me	;	and	I	will	never	,	never	want	to	disobey
"	亲爱的	,	亲爱的	母亲	,	原谅	我	;	和	我	将要	绝不	,	绝不	想	到	违

[juː; jʊ] [ə'gen] !

you	again	!
你	再次	!

"亲爱的母亲，请原谅我；我以后再也不会不听您的话了！"

" [ai] [sə'pəʊz] ['evri] [tʃaɪld] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [gʊd] ['krɪstʃən] ['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

"	I	suppose	every	child	knows	just	what	this	good	Christian	mother	said	to	her
"	我	认为	每一个	孩子	知道	只是	什么	这	好的	基督教	母亲	说	到	她

['lɪt(ə)l] [ʌn'hæpi] ['dɔ:tə(r)] ,

little	unhappy	daughter	,
小的	不开心	女儿	,

我想每个孩子都知道这位善良的基督徒母亲对她不快乐的小女儿说了些什么。

— [haʊ] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [gɒd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]

—	how	she	told	her	that	she	had	offended	God	as	well	as	her
—	如何	她	讲述	她	那	她	有	被冒犯了	上帝	作为	出色地	作为	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

——她告诉她，她不仅冒犯了上帝，也冒犯了她的母亲，

[ænd; ənd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [gʊd] [lɔ:] .

and	broken	his	good	law	.
和	破碎的	他的	好的	法律	.

他违反了他制定的良好法律。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] , [haʊ] ['sɪnfl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

She	told	her	,	too	,	how	sinful	it	was	to	try	to	deceive	,
她	讲述	她	,	也	,	如何	罪恶的	它	曾是	到	尝试	到	欺骗	,

她还告诉她，试图欺骗是多么罪恶的行为。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] ['pɑ:d(ə)n] ,

and	then	comforted	her	with	her	full	and	free	pardon	,
和	然后	安慰	她	和	她	满的	和	自由的	赦免	,

然后，她给予她完全的赦免，以此安慰她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] ['pɑ:d(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['fri:li]

and	said	that	her	heavenly	Father	would	pardon	her	even	more	freely
和	说	那	她	天上	父亲	会	赦免	她	甚至	更多的	自由

[ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][dɪd] ,

than	her	mother	did	,
比	她	母亲	做过	,

她说，天父会比她母亲更宽容地赦免她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi]['tru:li] [ri'pent] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

if	she	truly	repented	of	her	fault	and	asked	his	forgiveness	with	her
如果	她	真的	悔改	的	她	过错	和	问	他的	饶恕	和	她

[həʊl] [hɑ:t] .

whole	heart	.
所有的	心	.

如果她真心悔改，全心全意地请求他的原谅。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] ['æni] [tu:; tə] [preɪ] , " [li:d] [ˌem 'i:][nɒt]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'i:]

Then	she	taught	Annie	to	pray	,	"	Lead	me	not	into	temptation	,	but	deliver	me
然后	她	教授	安妮	到	祈祷	,	"	带领	我	不是	进入	诱惑	,	但	递送	我

[frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ;

from	evil	;
从	邪恶的	;

然后她教安妮祷告说："不要让我陷入试探，救我脱离凶恶；

" [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][hæd; həd] [sed] [ðæt] [preə(r)] ['meni] [taɪmz] , ['nevə(r)] ,

"	and	,	although	the	little	one	had	said	that	prayer	many	times	,	never	,
"	和	,	虽然	这	小的	一	有	说	那	祷告	许多	时代	,	绝不	,

"而且，尽管小家伙已经多次念过那句祷告词，却从未……"

['nevə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [səʊ] ['pɜ:fɪktli] [bɪ'fɔ:(r)] : [naʊ] [ʃi:; ʃi][felt][hɜ:(r); hə(r)]

never	had	she	understood	its	meaning	so	perfectly	before	:	now	she	felt	her
绝不	有	她	理解	它是	意义	所以	完美	前	:	现在	她	毛毡	她

[dɪ'pendəns] [ɒn][gɒd] .

dependence	on	God	.
依赖性	在	上帝	.

她以前从未如此深刻地理解过它的含义：现在她感受到了自己对上帝的依赖。

[su:n] ['su:zi] [ænd; ənd]['meəri] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] ; [ænd; ənd] ,

Soon	Susie	and	Mary	came	in	with	the	baby	;	and	,
很快	苏西	和	玛丽	来了	在	和	这	婴儿	;	和	,

很快，苏西和玛丽抱着孩子进来了；

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɪtiɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['æni] [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] ,

while	they	were	pitying	poor	Annie	and	asking	questions	,
尽管	他们	是	怜悯	贫穷的	安妮	和	问	问题	,

他们一边同情可怜的安妮，一边问这问那。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

they	placed	the	child	on	the	bed	beside	her	.
他们	放置	这	孩子	在	这	床	旁	她	.

他们把孩子放在她旁边的床上。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [krəʊd] ['merəli] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɪts]['lɪt(ə)l] ['dɪmpld] [hændz] ,

There	it	laughed	and	crowed	merrily	and	stretched	out	its	little	dimpled	hands	,
那里	它	笑了	和	人群	兴高采烈地	和	拉伸	出去	它是	小的	凹陷的	双手	,

它在那儿欢快地笑着、叫着，伸出它那长着酒窝的小手。

[waɪl] ['æni] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][smaɪl][ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,

while	Annie	,	unable	to	smile	in	return	,
尽管	安妮	,	无法	到	微笑	在	返回	,

而安妮却无法回以微笑。

[w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] ['hæpi] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['retʃɪd] .

wondered	how	it	could	be	so	happy	when	she	was	so	wretched	.
想知道	如何	它	可以	是	所以	快乐的	什么时候	她	曾是	所以	可怜	.

她如此痛苦，怎么还能如此快乐呢?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs] [keɪm] [ɪn] ;

It	was	late	when	Mr	.	Allis	came	in	;
它	曾是	晚的	什么时候	先生	.	艾利斯	来了	在	;

艾利斯先生进来的时候已经很晚了；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [θɔ:n] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [aʊt]

and	upon	examining	the	foot	he	said	the	thorn	would	have	to	be	cut	out
和	之上	检查	这	脚	他	说	这	刺	会	有	到	是	切	出去

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

检查了脚之后，他说明天早上必须把刺拔出来。

[ɪn] [veɪn] [ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] ['pəʊltɪs] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] .

In	vain	a	soothing	poultice	was	applied	to	the	wound	.
在	徒劳	一个	舒缓	药膏	曾是	应用	到	这	伤口	.

即使敷上舒缓药膏，伤口也无济于事。

['æni] ['skeəsli] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɔ:l] [naɪt] .

Annie	scarcely	closed	her	eyes	all	night	.
安妮	几乎	关闭	她	眼睛	全部	夜晚	.

安妮整晚几乎没合过眼睛。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] : [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'weɪk] ,

Worse	**than**	**that**	**:**	**she**	**kept**	**her**	**mother**	**awake**	**,**
更糟	比	那	:	她	保留	她	母亲	醒	,

更糟糕的是：她让母亲彻夜难眠。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ðɪ] [peɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

although	**she**	**tried**	**hard**	**to**	**be**	**patient**	**and**	**bear**	**the**	**pain**	**as**	**well**	**as**	**she**
虽然	她	尝试	难的	到	是	病人	和	熊	这	疼痛	作为	出色地	作为	她

[kʊd; kəd] .

could	**.**
可以	.

尽管她努力保持耐心，尽力忍受痛苦。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [θɔːn] .

In	**the**	**morning**	**her**	**father**	**sharpened**	**his**	**penknife**	**and**	**cut**	**out**	**the**	**thorn**	**.**
在	这	早晨	她	父亲	锋利	他的	小刀	和	切	出去	这	刺	.

早上，她父亲磨利了小刀，把刺拔了出来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɜːt] ['sædli] .

Of	**course**	**he**	**was**	**very**	**careful**	**,**	**but**	**it**	**did**	**hurt**	**sadly**	**.**
的	课程	他	曾是	非常	小心	,	但	它	做过	伤害	令人遗憾的是	.

他当然非常小心，但很遗憾，还是受到了伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fʊt] [gɒt] [wel] ;

It	**was**	**many**	**days**	**before**	**the**	**poor**	**foot**	**got**	**well**	**;**
它	曾是	许多	天	前	这	贫穷的	脚	得到	出色地	;

过了好几天，那只可怜的脚才痊愈;

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['æni] ['ælɪs] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] " ['riːz(ə)nz] " [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ]

and	**I**	**think**	**Annie**	**Allis**	**will**	**remember**	**her**	**mother's**	**"**	**reasons**	**"**	**for**	**refusing**
和	我	思考	安妮	艾利斯	将要	记住	她	母亲的	"	原因	"	为了	拒绝

[tuː; tə] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

to	**go**	**without**	**her**	**shoes**	**for**	**many**	**a**	**day**	**.**
到	去	没有	她	鞋	为了	许多	一个	天	.

我想安妮·艾利斯会记住她母亲很多天拒绝不穿鞋出门的"理由"。

['suːziz] [temp'teɪʃ(ə)n] .

SUSIE'S	**TEMPTATION**	**.**
苏西的	诱惑	.

苏西的诱惑。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] ['æni] [ænd; ənd] ['suːzi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

No	**sooner**	**had**	**Annie**	**and**	**Susie**	**made**	**acquaintance**	**with**	**some**	**of**	**the**
不	很快	有	安妮	和	苏西	制成	熟人	和	一些	的	这

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [æt; ət] ['mɪstə(r)]

children	**in**	**the**	**neighbourhood**	**than**	**they**	**began**	**to**	**make**	**frequent**	**visits**	**at**	**Mr**
孩子们	在	这	邻里	比	他们	开始	到	制作	频繁	访问	在	先生

. [əlɪs] [haʊs] .

.	**Allis's**	**house**	**.**
.	艾利斯	房子	.

安妮和苏西刚和邻居家的一些孩子熟识不久，就开始频繁地去艾利斯先生家拜访。

[bəuθ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd]

Both	**father**	**and**	**mother**	**thought**	**it**	**desirable**	**that**	**the**	**little**	**girls**	**should**
两个都	父亲	和	母亲	想法	它	理想	那	这	小的	女孩们	应该

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;

associate	**with**	**other**	**children**	**;**
联系	和	其他	孩子们	;

父母都认为小女孩应该与其他孩子交往;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [sə'saɪəti][ænd; ənd][səʊ] ['meni] [nju:] ['ɪnfluənsɪz]

but	they	dreaded	the	effect	of	so	much	society	and	so	many	new	influences
但	他们	令人恐惧的	这	影响	的	所以	很多	社会	和	所以	许多	新的	影响

[ɒn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .

on	the	hearts	of	the	little	girls	.
在	这	心	的	这	小的	女孩们	.

但他们担心如此多的社会因素和如此多的新影响会对小女孩们的心灵造成影响。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] : [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ['fri:kwəntli] ,

More	than	this	:	there	were	some	among	those	that	visited	them	frequently	,
更多的	比	这	:	那里	是	一些	之中	那些	那	到访	他们	频繁地	,

不仅如此，还有一些人经常去看望他们，

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][dɪ'zaɪərəb(ə)l][kəm'pænjənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

who	seemed	to	be	almost	any	thing	but	desirable	companions	for	the
WHO	似乎	到	是	几乎	任何	事物	但	理想	同伴	为了	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们看起来几乎完全不像是孩子们理想的玩伴。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] ['mɪsɪz] . ['ælɪs][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd]

Once	or	twice	Mrs	.	Allis	had	observed	something	in	the	manners	and
一次	或者	两次	太太	.	艾利斯	有	观察到	某物	在	这	礼仪	和

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪn] [smɪθ] [wɪtʃ] [led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]

conversation	of	Jane	Smith	which	led	her	to	suspect	that	she	was	a	bad
对话	的	简	史密斯	哪个	引领	她	到	怀疑	那	她	曾是	一个	坏的

[gɜ:l] .

girl	.
女孩	.

艾利斯太太曾一两次注意到简·史密斯的举止和谈吐，使她怀疑简·史密斯是个坏女孩。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ʃi:; ʃi][təʊld] ['æni] [ænd; ənd] ['su:zi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Accordingly	,	she	told	Annie	and	Susie	that	she	wished	they	would	,	as	much	as
因此	,	她	讲述	安妮	和	苏西	那	她	希望	他们	会	,	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

因此，她告诉安妮和苏西，她希望她们尽可能地这样做。

[ə'vɔɪd][hɜ:(r); hə(r)][sə'saɪəti] .

avoid	her	society	.
避免	她	社会	.

避开她的圈子。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dʒeɪn][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ;

Notwithstanding	all	she	could	say	,	however	,	Jane	was	often	at	the	house	;
虽然	全部	她	可以	说	,	然而	,	简	曾是	经常	在	这	房子	;

尽管简嘴上说着种种难听的话，但她经常待在家里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	children	became	very	fond	of	her	.
和	这	孩子们	成为	非常	喜爱	的	她	.

孩子们都很喜欢她。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [seɪ] [səʊ] ['meni] ['wɪti] [θɪŋz] ,

She	could	tell	so	many	interesting	stories	and	say	so	many	witty	things	,
她	可以	告诉	所以	许多	有趣的	故事	和	说	所以	许多	机智	事物	,

她能讲很多有趣的故事，也能说很多诙谐幽默的话。

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	had	so	much	to	communicate	that	was	new	to	them	,
和	有	所以	很多	到	交流	那	曾是	新的	到	他们	,

他们有很多对他们来说全新的信息想要分享。

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

that	they	seemed	almost	fascinated	by	her	.
那	他们	似乎	几乎	着迷	经过	她	.

他们似乎对她非常着迷。

[wʌn] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs][wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd][dʒeɪn] [keɪm]

One	Saturday	afternoon	Mrs	.	Allis	was	unusually	busy	,	and	Jane	came
一	周六	下午	太太	.	艾利斯	曾是	异常地	忙碌的	,	和	简	来了

[tuː; tə] [peɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪt] .

to	pay	another	visit	.
到	支付	其他	访问	.

一个星期六下午，艾利斯太太异常忙碌，简又来拜访她。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kˈeəz] , [ʃiː; ʃi] , [haʊˈevə(r)] ,

In	spite	of	her	cares	,	she	,	however	,
在	尽管如此	的	她	关心	,	她	,	然而	,

尽管她忧心忡忡，但她还是

[kənˈtraɪvd] [tuː; tə][faɪnd] [əˈmjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈprez(ə)ns] .

contrived	to	find	amusement	for	the	girls	in	her	own	presence	.
人为的	到	寻找	娱乐	为了	这	女孩们	在	她	自己的	在场	.

她想方设法在自己面前逗女孩们开心。

[ˈɑːftə(r)] [tiː] , [dʒeɪn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒnɪt] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] ,

After	tea	,	Jane	took	her	bonnet	to	go	home	,
后	茶	,	简	采取	她	引擎盖	到	去	家	,

喝完茶后，简戴着帽子回家了。

[ænd; ənd] [ˈsuːzi] [begd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə]

and	Susie	begged	permission	to	walk	a	short	distance	with	her	,	to
和	苏西	乞求	允许	到	走	一个	短的	距离	和	她	,	到

[ˈgæðə(r)] [ˈpreəri] - [ˈflaʊəz] .

gather	prairie	-	flowers	.
收集	草原	-	花朵	.

苏西恳求允许她陪她走一小段路，去采摘草原上的野花。

[ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs] [ˈhezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsent] , [ˈspesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]

Mrs	.	Allis	hesitated	,	but	at	length	gave	her	consent	,	specifying	the
太太	.	艾利斯	犹豫了一下	,	但	在	长度	给予	她	同意	,	指定	这

[ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] .

distance	which	she	might	go	.
距离	哪个	她	可能	去	.

艾利斯太太犹豫了一下，但最终还是同意了，并具体说明了她可以走的距离。

[ˈskeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wɔːk] , [wen] [dʒeɪn] [ri'mɑːk] , —

Scarcely	had	they	started	on	their	walk	,	when	Jane	remarked	,	—
几乎	有	他们	开始	在	他们的	走	,	什么时候	简	评论	,	—

她们刚开始散步不久，简就说道：

" [ai][dɪˈkleə(r)] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布！

[ɪts] [miːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][səʊ] [ˈdredf(ə)l] [kləʊz] ,

it's	mean	in	your	mother	to	keep	you	so	dreadful	close	,
它是	意思是	在	你的	母亲	到	保持	你	所以	可怕	关闭	,

你母亲这样把你管得这么紧，真是太残忍了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] ! "

just	as	though	you	didn't	know	enough	to	take	care	of	yourself	!	"
只是	作为	尽管	你	没有	知道	足够的	到	拿	关心	的	你自己	!	"

就好像你连照顾自己都不懂似的!

" ['mʌðə(r)]['ɪz(ə)nt] [miːn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [səʊ] , [dʒeɪn] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [raɪt]

"	Mother	isn't	mean	;	and	you	must	not	say	so	,	Jane	,	or	I	shall	go	right
"	母亲	不是	意思是	;	和	你	必须	不是	说	所以	,	简	,	或者	我	将	去	正确的

[həʊm] . "

home	.	"
家	.	"

"妈妈并不坏；你不准这么说，简，否则我就回家。"

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么!

[jʊr; jər][mæd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You're	mad	,	are	you	?
你是	疯狂的	,	是	你	?

你疯了吗?

[wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt][keə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ; [bʌt; bət][aɪm][glæd][maɪ]['mʌðə(r)][doʊnt][duː; də]

Well	,	I'm	sure	I	don't	care	,	if	you	don't	;	but	I'm	glad	my	mother	don't	do
出色地	,	我是	当然	我	不	关心	,	如果	你	不	;	但	我是	高兴的	我的	母亲	不	做

[səʊ] ,

so	,
所以	,

嗯，如果你不在乎，我肯定不在乎；但我很高兴我妈妈不在乎。

['eniweɪ] !

anyway	!
反正	!

反正!

" ['suːzi] [naʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	Susie	now	turned	the	conversation	,
"	苏西	现在	转向	这	对话	,

苏西接着把话题转向了另一个方向。

[ænd; ənd][təʊld][dʒeɪn] [ðæt] [mɪs] ['wɪlsn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [njuː] ['bɔnɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	told	Jane	that	Miss	Wilson	was	making	new	bonnets	for	her
和	讲述	简	那	错过	威尔逊	曾是	制作	新的	引擎盖	为了	她

[ænd; ənd] ['æni] .

and	Annie	.
和	安妮	.

她告诉简，威尔逊小姐正在为她和安妮制作新帽子。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɔnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]

After	some	questions	as	to	what	kind	of	bonnets	they	were	,	and
后	一些	问题	作为	到	什么	种类	的	引擎盖	他们	是	,	和

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] ,

how	they	were	trimmed	,
如何	他们	是	修剪过的	,

在询问了一些关于这些帽子的种类以及它们的装饰方式之后，

[dʒeɪn] [ɑːskt] , —

Jane	asked	,	—
简	问	,	—

简问道——

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

"	When	are	they	going	to	be	done	?	"
"	什么时候	是	他们	去	到	是	完毕	?	"

“他们什么时候才能完成？”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][get][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [sʌm; səm][taɪm][nekst] [wiːk] ,

"	I	suppose	they	are	done	to	-	day	;	but	we	shall	not	get	them	until	some	time	next	week	,
"	我	认为	他们	是	完毕	到	-	天	;	但	我们	将	不是	得到	他们	直到	一些	时间	下一个	星期	,

“我想他们今天应该已经完成了；但我们要到下周某个时候才能拿到。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪəd] [bɪ'saɪdz] . "

for	it	is	too	late	for	father	to	go	to	-	night	,	and	he	is	very	tired	besides	.	"
为了	它	是	也	晚的	为了	父亲	到	去	到	-	夜晚	,	和	他	是	非常	疲劳的	除了	.	"

因为父亲今晚去已经太晚了，而且他也很累了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [jɔː'self] ?

"	Why	don't	you	go	and	get	them	yourself	?
"	为什么	不	你	去	和	得到	他们	你自己	?

你为什么不自己去拿呢?

[aɪ] [wʊd] . "

I	would	.	"
我	会	.	"

我会的。

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] . "

"	Oh	,	it's	too	far	to	go	.	"
"	哦	,	它是	也	远的	到	去	.	"

“哦，路途太远了。”

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话!

[ɪts] ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] . "

It's	only	two	miles	.	"
它是	仅有的	二	英里	.	"

只有两英里远。

" [bʌt; bət]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt][send][ˌem 'iː] :

"	But	mother	did	not	send	me	:
"	但	母亲	做过	不是	发送	我	:

但是母亲并没有派我来:

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][sent][ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] . "

she	would	have	sent	me	if	she	had	wished	me	to	go	.	"
她	会	有	发送	我	如果	她	有	希望	我	到	去	.	"

如果她想让我去，她早就派我去了。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə][gəʊ] !
she thought you would be afraid to go !
她 想法 你 会 是 害怕的 到 去 !

她以为你会害怕去!

[aɪl] [ˈwɒrənt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbɔnɪts] [həʊm] .
I'll warrant she would be glad enough to see the bonnets home .
患病的 保证 她 会 是 高兴的 足够的 到 看 这 引擎盖 家 .

我敢肯定，她会非常乐意看到这些帽子被带回家。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [naʊ] !
Come along , now !
来 沿着 , 现在 !

快来吧!

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 .

我跟你一起去。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt][gəʊ][tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [təˈmɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒnɪt] . "
You know you can't go to meeting tomorrow if you don't get your bonnet . "
你 知道 你 不能 去 到 会议 明天 如果 你 不 得到 你的 引擎盖 . "

你知道，如果你不戴帽子，明天就不能去开会了。

" [əʊ] , [jes] : [wiː; wi][kæn; kən][weə(r)][ˈaʊə(r)] [kliːn] [sʌn] - [ˈbɔnɪts] . "
" Oh , yes : we can wear our clean sun - bonnets . "
" 哦 , 是的 : 我们 能 穿 我们的 干净的 太阳 - 引擎盖 . "

"哦，是的：我们可以戴上干净的遮阳帽。"

" [weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ˈbɒnɪt] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] !
" Wear your sun - bonnet to meeting !
" 穿 你的 太阳 - 引擎盖 到 会议 !

"开会时请戴上遮阳帽！"

[aɪˈd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɜːst] ! "
I'd stay at home first ! "
ID 停留 在 家 第一的 ! "

我宁愿待在家里!

" [ai] [ˌwʊdnt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɜːst] !
" I wouldn't stay at home first !
" 我 不会 停留 在 家 第一的 !

"我一开始不会待在家里！"

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [njuː] [ˈbɒnɪt] , [tuː] .
But I would like a new bonnet , too .
但 我 会 喜欢 一个 新的 引擎盖 , 也 .

但我还想要一个新的引擎盖。

[ai] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] . "
I would go and get it if I thought mother would like it . "
我 会 去 和 得到 它 如果 我 想法 母亲 会 喜欢 它 . "

如果我觉得妈妈会喜欢，我就会去买。

" [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Like it !
" 喜欢 它 !

"喜欢！"

[waɪ] , [tuː; tə] - [biː; bi] - [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] !
why , to - be - sure she will !
为什么 , 到 - 是 - 当然 她 将要 !

当然，她肯定会这么做!

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [wɪð] ['hezɪteɪtɪŋ] [steps] ['suːzi] [went] [ɒn] .
" With hesitating steps Susie went on .
" 和 犹豫不决 步骤 苏西 去 在 .

苏西迈着犹豫的步伐继续往前走。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪt]
Just before her was the point which her mother had made the limit
只是 前 她 曾是 这 观点 哪个 她 母亲 有 制成 这 限制
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] .
of her walk .
的 她 走 .

在她面前不远处，就是她母亲散步的终点。

[ʃiː; ʃi] [felt] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
She felt no desire to disobey her mother ;
她 毛毡 不 欲望 到 违 她 母亲 ;

她并不想违背母亲的意愿；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [njuː] ['bɔnɪts]
but the thought of surprising her by bringing home the new bonnets
但 这 想法 的 奇怪 她 经过 带来 家 这 新的 引擎盖
[ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] .
unexpectedly was quite a temptation .
不料 曾是 相当 一个 诱惑 .

但想到要出其不意地把新帽子带回家给她一个惊喜，这真是个不小的诱惑。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [tuː] ;
Then it would be so pleasant to have them , too ;
然后 它 会 是 所以 令人愉快的 到 有 他们 , 也 ;

如果也能拥有它们，那该有多好啊！

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
she wanted to see how they looked very much indeed .
她 通缉 到 看 如何 他们 看起来 非常 很多 的确 .

她非常想看看他们长什么样。

[waɪ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [wɔːk] ['veri] [fɑːst] [ænd; ənd] [get] [bæk] [suːn] ?
Why could she not walk very fast and get back soon ?
为什么 可以 她 不是 走 非常 快速地 和 得到 后退 很快 ?

为什么她不能走快点回去呢?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] .
She looked at the sun , to see how much time there would be .
她 看起来 在 这 太阳 , 到 看 如何 很多 时间 那里 会 是 .

她望着太阳，想看看还剩下多少时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['setɪŋ] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , —
It was almost setting ; and she exclaimed , —
它 曾是 几乎 环境 ; 和 她 惊呼 , —

天色渐暗，她惊呼道：

" [dʒeɪn] !
" Jane !
" 简 !

“简！”

[ai] [kænt] [gəʊ] !
I **can't** **go** **!**
我 不能 去 !

我不能去!

[siː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sʌndaʊn] ! "
See **;** **it** **is** **almost** **sundown** **!** **"**
看 ; 它 是 几乎 日落 ! "

瞧，太阳快落山了!

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
" **It** **will** **be** **light** **for** **two** **hours** **.**
" 它 将要 是 光 为了 二 小时 .

"天亮还有两个小时。"

[ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ɪˈnʌf] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] . "
There **is** **time** **enough** **;** **we** **can** **run** **,** **and** **get** **back** **before** **dark** **.** **"**
那里 是 时间 足够的 ; 我们 能 跑步 , 和 得到 后退 前 黑暗的 . "

时间足够，我们可以跑，在天黑前赶回去。

" [wɒt] [ɪf] [ai] ['ʃudnt] [get] [ðə; ði] ['bɔnɪts] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?
" **What** **if** **I** **shouldn't** **get** **the** **bonnets** **after** **all** **?**
" 什么 如果 我 不应该 得到 这 引擎盖 后 全部 ?

"如果我最终还是得不到那些引擎盖怎么办？"

[wɒt] [wʊd] ['mʌðə(r)] [seɪ] ? "
What **would** **mother** **say** **?** **"**
什么 会 母亲 说 ? "

母亲会怎么说?

" [jʊl] [get] [ðem; ðəm] [fɑːst] [ɪˈnʌf] ; [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , [juː; jʊ] ['nidnt] [tel]
" **You'll** **get** **them** **fast** **enough** **;** **and** **,** **even** **if** **you** **don't** **,** **you** **needn't** **tell**
" 你会 得到 他们 快速地 足够的 ; 和 , 甚至 如果 你 不 , 你 不必 告诉
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

"你会很快得到它们；即使你没有得到，你也不必告诉她。"

[ʃɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !
She'll **never** **know** **it** **!**
壳 绝不 知道 它 !

她永远不会知道!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艾利斯家族；或，西部生活场景(The Allis Family; or, Scenes of Western Life)

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

" [dʒeɪn][hæd; həd] [sed] [wʌn] [wɜːd] [tuː] ['meni] [naʊ] .
" Jane had said one word too many now .
" 简 有 说 一 单词 也 许多 现在 .

“简这下说错话了。”

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
The frightened child had done the best thing she could have done .
这 害怕 孩子 有 完毕 这 最好的 事物 她 可以 有 完毕 .

受惊的孩子已经做了她能做的最好的事。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [lait] ,
The idea of deceiving her mother had put the matter in an entirely new light ,
这 主意 的 欺骗 她 母亲 有 放 这 事情 在 一个 完全 新的 光 ,

欺骗母亲的想法让她对这件事有了全新的认识。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['həʊmwəd] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ] ,
and she ran homeward , without one word of reply ,
和 她 跑 回家 , 没有 一 单词 的 回复 ,

她一言不发地跑回了家。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .
as fast as her little feet could carry her .
作为 快速地 作为 她 小的 脚 可以 携带 她 .

她用小脚飞快地跑着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] ['æni] [ænd; ənd]['meəri] ,
As soon as she reached the house she told the story to Annie and Mary ,
作为 很快 作为 她 达到 这 房子 她 讲述 这 故事 到 安妮 和 玛丽 ,

她一到家就把这件事告诉了安妮和玛丽。

[θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪəz] .
through whom it soon reached the mother's ears .
通过 谁 它 很快 达到 这 母亲的 耳朵 .

消息很快传到了母亲的耳中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][tuː; tə][ə'vɔɪd][dʒeɪn] [smɪθ] .
She had no more occasion to caution her little girls to avoid Jane Smith .
她 有 不 更多的 场合 到 警告 她 小的 女孩们 到 避免 简 史密斯 .

她再也没有理由告诫她的女儿们要远离简·史密斯了。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] [nəʊz] !
" How much our mother knows !
" 如何 很多 我们的 母亲 知道 !

“我们的母亲知道得多多啊！”

[doʊnt][ʃi:; ʃi] , ['su:zi] ? " [sed] ['æni] ; " [ʃi:; ʃi][təʊld][ˌju: 'es] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [dʒeɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Don't	she	,	Susie	?	"	said	Annie	;	"	she	told	us	long	ago	that	Jane	was	a
不	她	,	苏西	?	"	说	安妮	;	"	她	讲述	我们	长的	前	那	简	曾是	一个

['nɔ:ti] [gɜ:l] ;

naughty	girl	;
淘气	女孩	;

“苏西，她不是吗？”安妮说，“她很久以前就告诉我们，简是个淘气的女孩；

[bʌt; bət][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] !

but	we	didn't	see	how	it	could	be	!
但	我们	没有	看	如何	它	可以	是	!

但我们实在想不明白怎么会这样！

" [ðə; ði][kəʊld] [deɪ]

"	THE	COLD	DAY
"	这	寒冷的	天

寒冷的一天

[bəuθ] ['su:zi] [ænd; ənd] ['æni] ['ælɪs][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv]

Both	Susie	and	Annie	Allis	had	learned	a	good	lesson	,	and	both	of
两个都	苏西	和	安妮	艾利斯	有	学习	一个	好的	课	,	和	两个都	的

[ðem; ðəm] ['prɑfɪtid] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

them	profited	by	it	.
他们	获利	经过	它	.

苏西和安妮·艾利斯都吸取了很好的教训，而且都从中受益匪浅。

[ðeɪ] [faʊnd] , [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,

They	found	,	each	for	herself	,
他们	成立	,	每个	为了	她自己	,

她们各自找到了答案，

[haʊ] [mʌtʃ] [sefə] [ænd; ənd]['betə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [trʌst] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðeə(r)]

how	much	safer	and	better	it	was	to	trust	their	parents	and	obey	their
如何	很多	更安全	和	更好的	它	曾是	到	相信	他们的	父母	和	服从	他们的

[kə'mændz] ,

commands	,
命令	,

信任父母、服从父母的命令是多么安全、多么好啊！

['weðə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔ:(r)][nɒt] .

whether	they	understood	all	about	them	or	not	.
无论	他们	理解	全部	关于	他们	或者	不是	.

无论他们是否完全了解这些内容。

[ði:z] [kaɪnd]['peərənts]['ɒf(ə)n] [rɪ'maɪndid] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n]

These	kind	parents	often	reminded	their	little	ones	that	their	good	Father	in	heaven
这些	种类	父母	经常	提醒	他们的	小的	一个	那	他们的	好的	父亲	在	天堂

[nju:] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['peərənts][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

knew	just	what	kind	of	parents	he	had	given	the	children	,
知道	只是	什么	种类	的	父母	他	有	给定	这	孩子们	,

这些善良的父母经常提醒他们的孩子，天父非常清楚他赐予孩子们怎样的父母。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ji:ld] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'bi:diəns]

and	that	he	required	them	to	yield	a	willing	and	cheerful	obedience
和	那	他	必需的	他们	到	屈服	一个	愿意的	和	快乐	服从

[tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)]['peərənts] - [wɪl] ,

to	all	their	parents	'	will	,
到	全部	他们的	父母	-	将要	,

他还要求他们心甘情愿、欣然服从父母的一切意愿。

[ən'les] [ðeə(r)] [kə'mændz] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [lɔ:] .

unless	their	commands	involved	the	breaking	of	his	holy	law	.
除非	他们的	命令	涉及	这	打破	的	他的	圣	法律	.

除非他们的命令涉及违反他的神圣律法。

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][dɪd][nɒt][fɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

That	this	would	be	the	case	the	little	girls	did	not	fear	,	and	,
那	这	会	是	这	案件	这	小的	女孩们	做过	不是	害怕	,	和	,

小女孩们并不害怕这种情况会发生，而且

[tɔ:t] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] , [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

taught	,	as	we	believe	,	by	the	good	Spirit	from	above	,
教授	,	作为	我们	相信	,	经过	这	好的	精神	从	多于	,

我们相信，这是由来自上天的圣灵教导的。

[ðeɪ] [traɪd] ['veri] [hɑ:d][tu:; tə] [pli:z] [gɒd][baɪ] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)]['peərənts] .

they	tried	very	hard	to	please	God	by	honouring	their	parents	.
他们	尝试	非常	难的	到	请	上帝	经过	致敬	他们的	父母	.

他们努力孝敬父母，以求取悦上帝。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][maɪld][ænd; ənd]['plez(ə)nt] ,

The	winter	was	quite	mild	and	pleasant	,
这	冬天	曾是	相当	温和的	和	令人愉快的	,

这个冬天气候温和宜人。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs] [θɔ:t] [best] [ðæt] ['æni] [ænd; ənd] ['su:zi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'tend]

and	Mrs	.	Allis	thought	best	that	Annie	and	Susie	should	continue	to	attend
和	太太	.	艾利斯	想法	最好的	那	安妮	和	苏西	应该	继续	到	出席

[sku:l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] .

school	as	long	as	the	weather	would	permit	.
学校	作为	长的	作为	这	天气	会	允许	.

艾利斯太太认为，只要天气允许，安妮和苏西就应该继续上学。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][nɒt][kwaɪt]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ;

It	was	a	long	walk	for	little	girls	not	quite	seven	years	old	;
它	曾是	一个	长的	走	为了	小的	女孩们	不是	相当	七	年	老的	;

对于不到七岁的小女孩来说，这是一段很长的路程；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:θ] [gʊd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði]

but	when	the	sky	was	bright	and	the	path	good	they	did	not	mind	the
但	什么时候	这	天空	曾是	明亮的	和	这	小路	好的	他们	做过	不是	头脑	这

[kəʊld][eə(r)] ,

cold	air	,
寒冷的	空气	,

但是当天空晴朗、道路平坦时，他们并不在意寒冷的空气。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:mli] [klæd][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ]

for	they	were	warmly	clad	and	full	of	health	and	animation	;	they
为了	他们	是	热情地	覆膜	和	满的	的	健康	和	动画片	;	他们

[ræn] ['geɪlɪ] [ə'lɒŋ] ,

ran	gayly	along	,
跑	同性恋地	沿着	,

因为他们衣着温暖，精神矍铄，神采奕奕；他们欢快地奔跑着，

['skeəsli] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] .

scarcely	heeding	the	distance	they	had	to	go	.
几乎	听从	这	距离	他们	有	到	去	.

他们几乎不顾要走的路有多远。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

One	morning	Mr	.	and	Mrs	.	Allis	had	occasion	to	go	to	a
一	早晨	先生	.	和	太太	.	艾利斯	有	场合	到	去	到	一个

['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒn] ['bɪznəs] ,

neighbouring	town	on	business	,
邻接	镇	在	商业	,

一天早上，艾利斯夫妇因公事要去邻近的小镇。

[ænd; ənd]['meəri][wɒz; wəz][left][æt; ət][həʊm][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] .

and	Mary	was	left	at	home	alone	with	the	baby	.
和	玛丽	曾是	左边	在	家	独自的	和	这	婴儿	.

玛丽被独自留在家里照顾孩子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rəʊd][tu:; tə] [skuːl] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ,

The	children	rode	to	school	with	their	parents	,	and	,
这	孩子们	骑	到	学校	和	他们的	父母	,	和	,

孩子们和父母一起骑车去上学，

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [skuːl] - [haʊs] , ['æni]

when	they	got	out	of	the	wagon	at	the	door	of	the	log	school	-	house	,	Annie
什么时候	他们	得到	出去	的	这	车皮	在	这	门	的	这	日志	学校	-	房子	,	安妮

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

当他们从马车上下来，来到木屋学校门口时，安妮说：

" [wɪl] [juː; jʊ][get] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	Will	you	get	back	before	night	,	father	?	"
"	将要	你	得到	后退	前	夜晚	,	父亲	?	"

“父亲，您能在天黑前回来吗？”

" ['prɒbəbli] [nɒt] .

"	Probably	not	.
"	大概	不是	.

可能不会。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][həʊm] .

If	we	do	we	will	call	and	take	you	home	.
如果	我们	做	我们	将要	称呼	和	拿	你	家	.

如果可以，我们会打电话接你回家。

" [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɑ:k][ænd; ənd] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] [fɒg] ['set(ə)ld]

"	The	morning	was	somewhat	dark	and	cloudy	,	and	a	dense	fog	settled
"	这	早晨	曾是	有些	黑暗的	和	多云	,	和	一个	稠密	多雾路段	定居

[ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] .

in	the	hollows	and	ravines	.
在	这	空心	和	峡谷	.

“早晨有些阴沉多云，山谷和沟壑里弥漫着浓雾。”

[tə'wɔ:dz] [nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ; [ə; eɪ][kəʊld] [nɔːθ] [wɪnd][bɪ'gæn][tu:; tə]

Towards	noon	,	however	,	there	was	a	change	;	a	cold	north	wind	began	to
向	中午	,	然而	,	那里	曾是	一个	改变	;	一个	寒冷的	北	风	开始	到

[bləʊ] ,

blow	,
吹	,

然而，临近中午时分，情况发生了变化；一股寒冷的北风开始吹拂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] ['nəʊweə(r)] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][waɪd]['əʊpən] ['prɛəriz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒn][ðə; ði]

as	it	blows	nowhere	except	on	the	wide	open	prairies	,	unless	it	be	on	the
作为	它	打击	无处	除了	在	这	宽的	打开	草原	,	除非	它	是	在	这

[siː] .

sea	.
海	.

除了在广阔的草原上，它哪儿也去不了，除非是在海上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .

The	clouds	soon	disappeared	and	the	bright	sun	shone	out	clear	and	bright	.
这	云	很快	消失	和	这	明亮的	太阳	闪耀	出去	清除	和	明亮的	.

云层很快散去，明媚的阳光洒了下来。

['evri] ['aʊə(r)][ðə; ði][kəʊld] [ɪn'kriːst] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

Every	hour	the	cold	increased	,	until	it	became	intense	.
每一个	小时	这	寒冷的	增加	,	直到	它	成为	激烈的	.

寒冷感每小时都在增强，直到变得异常寒冷。

[ðə; ði] [skuːl] - ['mɪstrəs] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd]

The	school	-	mistress	dismissed	the	children	somewhat	earlier	than	usual	and
这	学校	-	情妇	解雇	这	孩子们	有些	早些时候	比	通常	和

[kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði][hjuːdʒ] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] .

called	them	all	around	the	huge	fireplace	to	warm	themselves	.
称为	他们	全部	大约	这	巨大的	壁炉	到	温暖的	他们自己	.

女校长比平时提前一些时间放学，把孩子们都叫到巨大的壁炉旁取暖。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['keəfəli] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd]

after	she	had	carefully	fastened	their	cloaks	and	tippets	and	charged
后	她	有	小心	系紧	他们的	斗篷	和	披肩	和	带电

[ðem; ðəm][tuː; tə][rʌn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

them	to	run	home	as	fast	as	they	could	,
他们	到	跑步	家	作为	快速地	作为	他们	可以	,

她仔细地帮他们系好斗篷和披肩，然后叮嘱他们尽快跑回家。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

they	started	out	.
他们	开始	出去	.

他们开始了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['æni] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] .

Poor	little	Annie	and	Susie	had	to	go	alone	.
贫穷的	小的	安妮	和	苏西	有	到	去	独自的	.

可怜的小安妮和苏西只能独自前往。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] , [wɜːs]

None	of	the	children	lived	in	the	direction	of	their	home	;	and	,	worse
没有任何	的	这	孩子们	居住地	在	这	方向	的	他们的	家	;	和	,	更糟

[ðæn; ðən][ɔːl] ,

than	all	,
比	全部	,

没有一个孩子住在离家较远的地方；而且，更糟糕的是，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][kəʊld] , [fɪəs] [wɪnd] [də'rektli] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

they	had	the	cold	,	fierce	wind	directly	in	their	faces	.
他们	有	这	寒冷的	,	凶猛的	风	直接地	在	他们的	面孔	.

他们迎面扑来凛冽的寒风。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [waɪl] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] ;

But	they	thought	of	no	danger	while	the	sun	was	shining	so	brightly	;
但	他们	想法	的	不	危险	尽管	这	太阳	曾是	灼灼	所以	明亮地	;

但阳光如此灿烂，他们却丝毫没有想到危险；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['rʌnɪŋ] ['bækwədz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

and	so	on	they	went	,	running	backwards	to	keep	the	wind	out	of	their	faces	.
和	所以	在	他们	去	,	跑步	向后	到	保持	这	风	出去	的	他们的	面孔	.

于是他们继续往前跑，倒着跑以避开迎面而来的风。

['sʌmwɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] - [weɪ] [həʊm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,

Somewhat	more	than	half	-	way	home	,	a	little	aside	from	the	road	,
有些	更多的	比	一半	-	方式	家	,	一个	小的	旁边	从	这	路	,

已经走了大约一半多一点的路程，稍微偏离了公路，

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['stæntən] .

lived	a	family	by	the	name	of	Staunton	.
居住地	一个	家庭	经过	这	姓名	的	斯汤顿	.

有一个姓斯坦顿的家庭。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['veri] [kəʊld] .

When	they	were	just	opposite	to	the	house	they	found	themselves	very	cold	.
什么时候	他们	是	只是	对面的	到	这	房子	他们	成立	他们自己	非常	寒冷的	.

当他们走到房子对面时，发现非常冷。

" [əʊ] , ['æni] !

"	Oh	,	Annie	!
"	哦	,	安妮	!

"哦，安妮！"

[du:; də] [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɔ:m] , [ɑ:'selvz] , " [sed] ['su:zi] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][kəʊld] ! "

do	let's	go	in	and	warm	,	ourselves	,	"	said	Susie	;	"	I	am	so	cold	!	"
做	我们来吧	去	在	和	温暖的	,	我们自己	,	"	说	苏西	;	"	我	是	所以	寒冷的	!	"

"我们进去暖和暖和吧，"苏西说，"我好冷啊！"

" [aɪ][kænt][stɒp] , ['su:zi] , " [sed] ['æni] ;

"	I	can't	stop	,	Susie	,	"	said	Annie	;
"	我	不能	停止	,	苏西	,	"	说	安妮	;

"我停不下来，苏西，"安妮说；

" [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [sed] [wi:; wi] ['mʌsnt] [stɒp][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm][frɒm; frəm] [sku:l] ? "

"	don't	you	know	mother	said	we	mustn't	stop	on	the	way	home	from	school	?	"
"	不	你	知道	母亲	说	我们	不得	停止	在	这	方式	家	从	学校	?	"

"你不知道妈妈说过我们放学回家路上不能停车吗？"

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [wʊd] [keə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [stɒpt] [naʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['veri] [kəʊld] .

"	Well	,	I	don't	think	mother	would	care	if	we	stopped	now	;	I	am	so	very	cold	.
"	出色地	,	我	不	思考	母亲	会	关心	如果	我们	停止	现在	;	我	是	所以	非常	寒冷的	.

"嗯，我想妈妈不会介意我们现在停下来；我好冷。"

[du:; də][ju:; jʊ] ? "

Do	you	?	"
做	你	?	"

你？"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪ] [ges] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [həʊm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]

"	I	don't	know	;	I	guess	we	had	better	hurry	home	as	fast	as	we	can
"	我	不	知道	;	我	猜测	我们	有	更好的	匆忙	家	作为	快速地	作为	我们	能

.

:

.

我不知道；我想我们最好尽快回家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈgen] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	would	be	hard	work	to	start	again	,	you	know	.
它	会	是	难的	工作	到	开始	再次	,	你	知道	.

你知道，重新开始会很艰难。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔː(r)] [əˈweɪ] [ˈæniːz] [kləʊk] ,

"	At	this	juncture	the	wind	tore	away	Annie's	cloak	,
"	在	这	契机	这	风	撕裂	离开	安妮的	披风	,

这时，狂风撕扯掉了安妮的斗篷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [fəˈgɒt] [ðeə(r)] [kəʊld] [hændz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɒf] [təˈwɔːdz]

and	the	little	girls	forgot	their	cold	hands	as	they	chased	it	away	off	towards
和	这	小的	女孩们	忘了	他们的	寒冷的	双手	作为	他们	追逐	它	离开	离开	向

[ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [weə(r)] [ˈæni] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .

the	pile	of	rocks	where	Annie	saw	the	snake	in	the	summer	.
这	桩	的	岩石	在哪里	安妮	锯	这	蛇	在	这	夏天	.

小女孩们忘记了自己冰冷的双手，追赶着它，朝着安妮夏天看到蛇的那堆石头走去。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɒks] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kləʊk] .

Under	the	shelter	of	those	rocks	they	sat	down	a	moment	to	put	on	the	cloak	.
在下面	这	庇护所	的	那些	岩石	他们	卫星	向下	一个	片刻	到	放	在	这	披风	.

他们躲在岩石的掩映下坐了一会儿，披上了斗篷。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈmɪt(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] , [stɪf] ,

Of	course	,	mittens	must	be	laid	aside	,	and	the	little	,	stiff	,
的	课程	,	连指手套	必须	是	铺设	旁边	,	和	这	小的	,	僵硬的	,

当然，连指手套必须放在一边，还有那小小的、硬邦邦的……

[bɪˈnʌmd] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] ['gɑːmənt] ,

benumbed	fingers	had	hard	work	to	fasten	the	garment	,
麻木	手指	有	难的	工作	到	系	这	服装	,

麻木的手指费力地扣上衣服。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [strɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːd] [nɔːθ] [wɪnd] .

which	had	lost	one	of	its	strings	in	the	encounter	with	the	rude	north	wind	.
哪个	有	丢失的	一	的	它是	字符串	在	这	遇到	和	这	粗鲁的	北	风	.

在与狂暴的北风搏斗中，它的一根琴弦断了。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] , ['suːzi] [sed] , —

When	at	last	it	was	made	fast	with	a	pin	,	Susie	said	,	—
什么时候	在	最后的	它	曾是	制成	快速地	和	一个	别针	,	苏西	说	,	—

最后用别针固定好后，苏西说：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [hændz] [wɪð] [snəʊ] , ['æni] !

"	I	am	going	to	rub	my	hands	with	snow	,	Annie	!
"	我	是	去	到	擦	我的	双手	和	雪	,	安妮	!

“我要用雪搓搓手，安妮！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [dɪk] ['mæθjuːz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [snəʊ] [wen] [ðeɪ]

You	know	Dick	Matthews	said	that	he	could	warm	his	hands	with	snow	when	they
你	知道	迪克	马修斯	说	那	他	可以	温暖的	他的	双手	和	雪	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] !

were	cold	!
是	寒冷的	!

你知道迪克·马修斯说过他可以用雪来暖手吗？

" [bəuθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [rʌbd] [ðeə(r)] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [set] [aʊt] ,

"	Both	the	little	ones	rubbed	their	hands	with	the	snow	,	and	again	set	out	,
"	两个都	这	小的	一个	摩擦	他们的	双手	和	这	雪	,	和	再次	放	出去	,

两个小家伙都用雪搓了搓手，然后又出发了。

['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

holding	each	other	firmly	by	the	hand	.
保持	每个	其他	牢牢	经过	这	手	.

两人紧紧地牵着手。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , ['beərɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['delɪkət] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][ðə; ði]

Several	times	they	repeated	the	experiment	,	baring	the	little	delicate	fingers	to	the
一些	时代	他们	重复	这	实验	,	禁止	这	小的	精美的	手指	到	这

['baɪtɪŋ] [wɪnd] .

biting	wind	.
咬	风	.

他们多次重复这个实验，将娇嫩的小手指暴露在刺骨的寒风中。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [eɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɪmz]

At	last	they	ceased	to	ache	;	but	the	feet	were	stiff	and	their	limbs
在	最后的	他们	停止	到	疼痛	;	但	这	脚	是	僵硬的	和	他们的	四肢

['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪəri] .

tired	and	weary	.
疲劳的	和	厌倦	.

最后，疼痛消失了；但是脚部僵硬，四肢疲惫不堪。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)][hændz] [eɪk] [naʊ] , ['suːzi] ? "

"	Do	your	hands	ache	now	,	Susie	?	"
"	做	你的	双手	疼痛	现在	,	苏西	?	"

“苏西，你的手现在疼吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][maɪ] [fiːt] [duː; də] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪs] .

"	No	;	but	my	feet	do	,	and	my	face	.
"	不	;	但	我的	脚	做	,	和	我的	脸	.

“不，但我的脚和我的脸会这样。”

[əʊ] , [aɪm][ə'freɪd][wiːl; wil]['nevə(r)][get] [həʊm] !

Oh	,	I'm	afraid	we'll	never	get	home	!
哦	,	我是	害怕的	出色地	绝不	得到	家	!

哦，恐怕我们永远也回不了家了！

[juː; jʊ] , ['æni] ? "

a'n't	you	,	Annie	?	"
蚂蚁	你	,	安妮	?	"

安妮，是你吗?

" [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [stɜː(r)][wʌn][step] ;

"	It's	hard	work	to	walk	,	and	I	can	hardly	stir	one	step	;
"	它是	难的	工作	到	走	,	和	我	能	几乎	搅拌	一	步	;

“走路很费力，我几乎迈不出一步；

[wen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [raɪt] [daʊn] .

when	I	turn	my	back	it	seems	as	if	I	should	fall	right	down	.
什么时候	我	转动	我的	后退	它	似乎	作为	如果	我	应该	落下	正确的	向下	.

当我转身时，感觉好像要摔倒在地。

[ai][duː; də] [wɪʃ] ['meəri] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] !

I	do	wish	Mary	would	come	down	to	the	field	and	open	the	gate	!
我	做	希望	玛丽	会	来	向下	到	这	场地	和	打开	这	门	!

我真希望玛丽能下到田里来，把栅栏门打开！

[dəʊnt][juː; jʊ] ? "

don't	you	?	"
不	你	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [ai][du:; də] ; [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][hændz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] . "

"	Yes	,	I	do	;	for	my	hands	are	just	as	stiff	as	they	can	be	.	"
"	是的	,	我	做	;	为了	我的	双手	是	只是	作为	僵硬的	作为	他们	能	是	.	"

“是的，我的手僵硬得厉害。”

" [ðeə(r)] [kʌm] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['æni] ; [lets] [weɪt][ænd; ənd][raɪd] , " [sed] ['su:zi] .

"	There	come	father	and	mother	,	Annie	;	let's	wait	and	ride	,	"	said	Susie	.
"	那里	来	父亲	和	母亲	,	安妮	;	我们来吧	等待	和	骑	,	"	说	苏西	.

“爸爸妈妈来了，安妮；我们等着，然后骑马吧。”苏西说。

" [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] .

"	We'd	better	go	and	open	the	gate	.
"	我们会	更好的	去	和	打开	这	门	.

我们最好去把大门打开。

[si:] !

See	!
看	!

看！

[ðeə(r)] ['kɒmz] ['meəri] !

there	comes	Mary	!
那里	来	玛丽	!

玛丽来了！

[ju:; jʊ][glæd] ? "

A'n't	you	glad	?	"
蚂蚁	你	高兴的	?	"

你不高兴吗?

" [ai][kænt] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] !

"	I	can't	stay	for	any	thing	;	I	shall	run	right	to	the	fire	!
"	我	不能	停留	为了	任何	事物	;	我	将	跑步	正确的	到	这	火	!

“我什么都等不了；我要直接冲向火堆！”

[maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:zɪŋ] , ['ɔ:ləʊst] , " [sed] ['su:zi] .

My	feet	are	freezing	,	almost	,	"	said	Susie	.
我的	脚	是	冷冻	,	几乎	,	"	说	苏西	.

“我的脚都快冻僵了，”苏西说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['meəri] [keɪm] .

At	that	moment	Mary	came	.
在	那	片刻	玛丽	来了	.

就在这时，玛丽来了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

She	had	been	watching	for	the	children	,
她	有	到过	观看	为了	这	孩子们	,

她一直在留意孩子们。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʃi:; ʃi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ræn][tu:; tə]

and	as	soon	as	they	came	in	sight	she	laid	down	the	baby	and	ran	to
和	作为	很快	作为	他们	来了	在	视线	她	铺设	向下	这	婴儿	和	跑	到

[help][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

help	them	come	in	the	house	.
帮助	他们	来	在	这	房子	.

他们一出现，她就放下婴儿，跑过去帮他们进屋。

[ʃi:; ʃi][set][ðə; ði] [geɪt] [waɪd]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] ,

She	set	the	gate	wide	open	for	the	wagon	,
她	放	这	门	宽的	打开	为了	这	车皮	,

她把大门敞开，让马车驶入。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	then	hurried	the	girls	in	to	the	fire	.
和	然后	慌忙	这	女孩们	在	到	这	火	.

然后催促女孩们走进火里。

[su:n] [ðə; ði]['peərənts] [keɪm] [ɪn] .

Soon	the	parents	came	in	.
很快	这	父母	来了	在	.

很快，父母就进来了。

" [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	How	glad	we	are	to	see	you	,	children	!
"	如何	高兴的	我们	是	到	看	你	,	孩子们	!

孩子们，见到你们我们真高兴!

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['frəʊz(ə)n] .

We	were	almost	afraid	you	would	be	frozen	.
我们	是	几乎	害怕的	你	会	是	冷冻	.

我们差点担心你会被冻僵。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

We	tried	to	get	home	in	time	to	take	you	in	the	wagon	.
我们	尝试	到	得到	家	在	时间	到	拿	你	在	这	车皮	.

我们努力赶回家，好用马车接你。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ['veri] [kəʊld] ? "

Are	not	your	hands	very	cold	?	"
是	不是	你的	双手	非常	寒冷的	?	"

你的手不冷吗?

" ['aʊə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] ; ['aʊə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)] , [tu:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] . "

"	Our	feet	are	cold	;	our	hands	were	,	too	,	but	they	are	not	now	.	"
"	我们的	脚	是	寒冷的	;	我们的	双手	是	,	也	,	但	他们	是	不是	现在	.	"

“我们的脚很冷；我们的手之前也很冷，但现在不冷了。”

" [nɒt] [naʊ] ? " [sed] ['meəri] , ['heɪstɪli] ['drɔ:ɪŋ] [ɒf] ['æni:z] ['mɪt(ə)nz] .

"	Not	now	?	"	said	Mary	,	hastily	drawing	off	Annie's	mittens	.
"	不是	现在	?	"	说	玛丽	,	草草	绘画	离开	安妮的	连指手套	.

“现在不行吗？”玛丽说着，匆忙地脱掉了安妮的手套。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] !

the	little	fingers	were	frozen	!
这	小的	手指	是	冷冻	!

小手指都冻僵了!

['su:ziz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sæd] [kən'dɪʃn] .

Susie's	were	in	the	same	sad	condition	.
苏西的	是	在	这	相同的	伤心	状况	.

苏西的情况也同样令人难过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][brɪsk] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [snəʊ] ,

And	now	there	was	a	brisk	rubbing	with	snow	,
和	现在	那里	曾是	一个	轻快	擦	和	雪	,

现在，雪在它上面快速摩擦了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sləʊ] - ['kʌmɪŋ] [wɔːmθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **the** **most** **intense** **suffering** **as** **the** **slow** **-** **coming** **warmth** **returned** **to** **the**
和 这 最多 激烈的 痛苦 作为 这 慢的 - 未来 温暖 返回 到 这
['pɜːp(ə)l][hændz] .
purple **hands** **.**
紫色的 双手 .

当缓慢升起的暖流重新回到紫红的双手时，痛苦也达到了顶峰。

" ['æni] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ælɪs] , [wen] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
" **Annie** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Allis** **,** **when** **the** **pain** **of** **the** **hands** **was** **somewhat**
" 安妮 , " 说 先生 . 艾利斯 , 什么时候 这 疼痛 的 这 双手 曾是 有些
[rɪ'liːvd] ,
relieved **,**
松了口气 ,

"安妮，"艾利斯先生说道，此时他手上的疼痛稍稍缓解了。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [stɒp][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['stɑːntənz] [ænd; ənd] [wɔːm] [jɔː'self] ? "
" **why** **did** **you** **not** **stop** **at** **Mr** **.** **Staunton's** **and** **warm** **yourself** **?** **"**
" 为什么 做过 你 不是 停止 在 先生 . 斯汤顿的 和 温暖的 你自己 ? "

"你为什么不去斯坦顿先生家歇歇脚，暖和暖和呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['æni] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['miːkli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
" **Because** **,** **father** **,** **"** **said** **Annie** **,** **looking** **up** **meekly** **through** **her** **tears** **,**
" 因为 , 父亲 , " 说 安妮 , 寻找 向上 温顺地 通过 她 眼泪 ,

"因为，爸爸，"安妮说着，透过泪水，怯生生地抬起头。

" ['mʌðə(r)][hæz; həz][təʊld][juː 'es]['nevə(r)][tuː; tə][stɒp][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] ,
" **mother** **has** **told** **us** **never** **to** **stop** **on** **our** **way** **home** **from** **school** **,**
" 母亲 有 讲述 我们 绝不 到 停止 在 我们的 方式 家 从 学校 ,

妈妈告诉我们放学回家路上千万不要停下来，

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [telz] [juː 'es] [naʊ] !
and **I** **always** **try** **to** **mind** **what** **she** **tells** **us** **now** **!**
和 我 总是 尝试 到 头脑 什么 她 讲述 我们 现在 !

我现在总是尽量留意她告诉我们的话！

" [ðə; ði] [end] .
" **THE** **END** **.**
" 这 结尾 .

"剧终。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神